

ODÉON

THÉÂTRE DE L'EUROPE

direction
Stéphane Braunschweig

saison

Saison 2023 / 2024

21 septembre – 22 octobre / Berthier 17°

Edelweiss **[France Fascisme]**

texte et mise en scène **Sylvain Creuzevault**
artiste associé
création

31 janvier – 9 février / Berthier 17°

Rohtko

texte d'**Anka Herbut**
mise en scène **Lukasz Twarkowski**
en letton, anglais et chinois, surtitré en français

29 septembre – 15 octobre / Odéon 6°

The Confessions

texte et mise en scène **Alexander Zeldin**
artiste associé
en anglais, surtitré en français

27 février – 17 mars / Berthier 17°

L'Enfant brûlé

d'après le roman de **Stig Dagerman**
mise en scène **Noémie Ksicova**

8 – 17 novembre / Berthier 17°

Angela **[a strange loop]**

conception **Susanne Kennedy** et **Markus Selg**
texte et mise en scène **Susanne Kennedy**
en anglais, surtitré en français

5 mars – 14 avril / Odéon 6°

Hamlet

de **William Shakespeare**
mise en scène **Christiane Jatahy**
artiste associée
création

20 avril – 5 mai / Berthier 17°

Jours de joie

d'**Arne Lygre**
mise en scène **Stéphane Braunschweig**
reprise

16 novembre – 22 décembre / Odéon 6°

Andromaque

de **Jean Racine**
mise en scène **Stéphane Braunschweig**
création

23 avril – 19 mai / Odéon 6°

Dom Juan

de **Molière**
mise en scène **Macha Makeïeff**

28 novembre – 17 décembre / Berthier 17°

Carte noire **nommée désir**

texte et mise en scène **Rébecca Chaillon**

24 mai – 15 juin / Berthier 17°

Oui

de **Thomas Bernhard**
conception **Claude Duparfait** et **Célie Pauthe**
mise en scène **Célie Pauthe**

9 – 20 janvier / Berthier 17°

La réponse **des Hommes**

texte et mise en scène **Tiphaine Raffier**
reprise

31 mai – 19 juin / Odéon 6°

Les Paravents

de **Jean Genet**
mise en scène **Arthur Nauzyciel**

11 janvier – 4 février / Odéon 6°

Les Émigrants

d'après le roman de **W. G. Sebald**
un spectacle de **Krystian Lupa**

Saison 2023 / 2024

Odéon-Théâtre de l'Europe

pages 2 – 5

Éditorial

pages 6 – 49

Les spectacles

pages 50 – 53

A European theatre / Le théâtre de l'Europe

Tours / Tournées

Mitos 21 et Prospero

Surtitling / Surtitrages

page 54 – 63

Nos actions, nos missions

Développement durable / RSO

Éducation artistique et culturelle

Partager

Personnes en situation de handicap

pages 64 – 67

Cercle de l'Odéon

Particuliers

Entreprises

pages 70 – 79

Infos pratiques

Acheter à l'unité

S'abonner

Venir en groupe

Bons plans

Dates d'ouverture des ventes à l'unité

Nos services

Salles et accès

Calendrier

Un théâtre ouvert sur le monde, en prise avec les questions de notre temps, un théâtre où dialoguent les générations d'artistes et qui donne une place égale aux femmes et aux hommes : c'est le credo qui m'anime depuis mon arrivée à l'Odéon, et qui s'exprime pleinement dans cette nouvelle saison. Avec la volonté d'accompagner les artistes dans la durée, de faire connaître différents aspects de leur travail et de suivre leur développement, tout en proposant au public de découvrir de nouveaux visages, de nouveaux gestes de création.

Côté international, cette saison est incontestablement marquée par la venue de deux grands artistes polonais. D'abord l'immense **Krystian Lupa** revient à l'Odéon avec son adaptation en français des **Émigrants de W. G. Sebald**. Pour qui connaît l'écriture hypnotique de l'auteur allemand, on devine qu'elle a tout pour inspirer à Lupa un de ces moments de théâtre fascinants, de ceux qu'il fait surgir lorsqu'il mêle à la chair d'une très grande littérature les paysages intérieurs de ses acteurs-créateurs.

Łukasz Twarkowski, son jeune compatriote, a longtemps travaillé aux côtés de Lupa comme dramaturge ou comme vidéaste. Depuis une dizaine d'années, il signe en Pologne et dans les pays baltes des productions de théâtre total particulièrement spectaculaires et ambitieuses, mais c'est la première fois que son travail est présenté en France. **Rohtko** (avec une faute d'orthographe volontaire !), créé en Lettonie avec des acteurs lettons, polonais et chinois, s'inspire à la fois de la vie du grand peintre américain Mark Rothko et d'un incroyable scandale de contrefaçon qui a bouleversé le monde de l'art il y a une douzaine d'années. À l'heure de l'art digital et du "crypto-art", ce spectacle iconoclaste réinterroge la question de la marchandisation de l'art, le mythe de l'authenticité et la hiérarchie entre l'original et la copie.

Cette question de la perte de valeur de la réalité – et de sa diffraction dans des millions d'images et d'expériences – parcourt aussi **Angela [a strange loop]**, de l'artiste allemande **Susanne Kennedy**, que nous présentons également pour la première fois à l'Odéon. De quoi est faite réellement l'identité d'Angela, une femme dont nous suivons la vie de la naissance à la mort, et qui traverse sous nos yeux l'expérience existentielle de la maladie ? Qu'est-ce que le moi dans un monde où les nouveaux rapports entre corps, machines et technologies, mettent en crise la notion même de subjectivité ? Ce sont les questions passionnantes que pose Susanne Kennedy en complicité avec l'artiste multimédia Markus Selg.

C'est aussi la vie d'une femme que suit **Alexander Zeldin** dans son nouveau spectacle en anglais, **The Confessions** : l'histoire de sa propre mère, dont il tisse l'intimité avec les grands changements collectifs des quatre-vingts dernières années, notamment dans le destin des femmes. La veine sociale de Zeldin, que nous avons découverte dans *Love*, puis dans *Faith, Hope and Charity*, s'ouvre ici sur une dimension clairement auto-fictionnelle que l'on sentait déjà affleurer dans *Une mort dans la famille*.

Et les femmes sont également au cœur de la nouvelle création en français de **Christiane Jatahy**, qui a décidé de faire jouer **Hamlet** par une actrice afin d'y révéler toute la violence du système patriarcal. Après avoir revisité *Macbeth* en 2016 dans son installation-performance *A Floresta que anda (La Forêt qui marche)*, la metteuse en scène brésilienne revient à Shakespeare, avec la ferme intention de prendre sa pièce la plus célèbre à bras-le-corps. C'est bien le texte de Shakespeare qui sera joué, mais dans une dramaturgie audacieuse qui devrait nous le faire entendre comme neuf.

Huit femmes encore, huit performeuses afro-descendantes, dynamitent dans **Carte noire nommée désir** les imaginaires (non décolonisés), qui s'attachent à leurs corps afin de se réapproprier leurs histoires de femmes noires. Créé en 2022, il nous a paru important de présenter à notre tour ce spectacle puissamment poétique et nécessaire de **Rébecca Chaillon**.

Face à toutes ces femmes, le séducteur mythique que **Macha Makeïeff** met en scène en relisant le **Dom Juan de Molière** à la lumière du marquis de Sade, risque de se retrouver bien seul... Avec son regard de femme, et son sens du rire, Macha Makeïeff veut opposer à "celui qui jouit de faire le mal" une Elvire en rébellion contre le destin d'humiliation auquel le désir d'un homme voudrait l'assigner.

La façon dont la grande Histoire traverse la vie des gens, ce qu'elle produit sur les individus, qu'elle peut parfois porter comme une vague, parfois fracasser sur ses rivages, est sans doute l'une des grandes questions du théâtre, qui n'est jamais aussi passionnant que lorsqu'il articule le plus petit au plus grand, le plus singulier au plus universel, le plus intime au plus collectif.

C'est ce que l'on peut trouver dans ces vies d'**Émigrants** du magnifique roman de **Sebald**, lui-même exilé de l'Allemagne de l'après-guerre et dont l'œuvre est hantée par les fantômes du nazisme, mais aussi – sur leur

versant farcesque et effroyable – dans ces figures de l'extrême droite française au moment de la Seconde Guerre mondiale que **Sylvain Creuzevault** veut faire revivre dans sa nouvelle création **Edelweiss [France Fascisme]**.

À l'heure où une extrême droite apparemment normalisée pointe au seuil du pouvoir, il n'est sans doute pas inutile de revenir aux sources de son idéologie nationaliste et xénophobe.

C'est ce que l'on trouve aussi dans **Les Paravents de Genet** qu'**Arthur Nauzyciel** fait revenir sur la scène de l'Odéon près de soixante ans après les violences et les appels à la censure qui entourèrent sa création par Roger Blin. En 1966, les défenseurs de la liberté d'expression gagnèrent heureusement la bataille des *Paravents* contre les tenants de l'Algérie française. À l'époque, les blessures de la guerre d'Algérie saignaient encore, mais se sont-elles vraiment refermées ? N'ont-elles pas été refoulées au plus profond de la société française, et ne sont-elles pas toujours prêtes à ressurgir ?

Et c'est ce qui m'a inspiré aussi le désir de monter **Andromaque de Racine**. Lorsque je pense à la guerre en Ukraine, au-delà de l'horreur des combats et des destructions abominables, je ne peux m'empêcher de penser aux traces que la guerre laissera dans la chair et l'âme meurtries des gens, aux blessures qui mettront des générations à cicatriser, au cercle vicieux des haines qui s'ajoutent aux haines, aux enfants traumatisés qui risquent de perpétuer la violence et de reproduire les traumatismes à leur tour. Dans *Iphigénie*, Racine nous plaçait au début de la guerre de Troie, il en rappelait les origines en les reliant à la volonté de puissance des rois grecs, à leur promptitude à sacrifier les valeurs humaines sur l'autel de leur désir de gloire. Lorsque nous avons joué la pièce en 2020, ces thèmes résonnaient fort avec la situation de "monde à l'arrêt" provoquée par l'épidémie de Covid-19. Dans *Andromaque*, Racine se situe à la fin de la guerre de Troie, dans l'après-coup. À nouveau le sacrifice d'un enfant est au centre d'un entrelacs d'intérêts et de désirs, d'enjeux affectifs et politiques, cette fois inséparables de l'état post-traumatique dans lequel, au sortir de la guerre, se trouvent tous les personnages, vainqueurs et vaincus, bourreaux et victimes. Échapper à la haine, à la chaîne de la vengeance, couper avec le passé qui hypothèque présent et avenir, sortir de l'Histoire, sortir du tragique – est-ce seulement possible ?

À un niveau beaucoup plus intime encore, on traverse aussi ces questions avec **Arne Lygre**, **Stig Dagerman** ou **Thomas Bernhard**. Dans *Jours de joie*, l'extraordinaire pièce d'Arne Lygre que nous reprenons cette saison,

l'auteur norvégien interroge avec un humour décapant notre aptitude au bonheur, à surmonter des situations tragiques, et à trouver de la joie "malgré tout". Dans *L'Enfant brûlé*, l'avant-dernier roman du suédois Stig Dagerman (plus connu en France pour son fulgurant *Notre besoin de consolation est impossible à rassasier*), il s'agit de survivre à la disparition d'une mère et, pour la metteuse en scène **Noémie Ksicova**, de faire du théâtre précisément un "espace de consolation et de réparation". On peut compter sur cette nouvelle venue à l'Odéon, également musicienne et autrice, pour ausculter de manière hypersensible la musique des âmes de Dagerman. Avec **Oui, Célie Pauthe et Claude Duparfait** reviennent à Thomas Bernhard, à sa littérature débordante de colères et d'échecs, mais pour partir avec lui, dans ce court récit, à la recherche de "l'être vital", un rêve sans doute, celui que porte cette rencontre, puissante et improbable à la fois, de deux solitudes.

Enfin, après le succès de son *Némésis* d'après Philip Roth, c'est avec une grande joie que nous reprenons **La réponse des Hommes**, le magnifique spectacle écrit et mis en scène par **Tiphaine Raffier** que nous avons dû annuler en 2021 et finalement programmer hors les murs avec le théâtre Nanterre-Amandiers en 2022. Avec ses neuf histoires habitées par un souffle épique et dystopique, Tiphaine Raffier fait de la scène un espace de confrontation de nos réalités contemporaines aux questions éthiques les plus fondamentales. C'est à la fois jubilatoire et bouleversant. Et à l'image du projet artistique de l'Odéon, qui cherche toujours à allier le plaisir du théâtre, du jeu, de l'invention, de l'imaginaire, au regard aigu que les artistes peuvent porter sur le monde comme il va.

Edelweiss

[France Fascisme]

texte et mise en scène

Sylvain Creuzevault

artiste associé

création aux Ateliers Berthier

avec

Juliette Bialek
Valérie Dréville
Vladislav Galard
Pierre-Félix Gravière
Arthur Igual
Charlotte Issaly
Frédéric Noaille
Lucie Rouxel
et **Antonin Rayon** (musicien)

dramaturgie

Julien Vella

lumière

Vyara Stefanova

scénographie

Jean-Baptiste Bellon

Jeanne Daniel-Nguyen

création musique, son

Antonin Rayon

maquillage, coiffures

Mityl Brimeur

costumes

Constant Chiassai-Polin

assistant à la mise en scène

Ivan Marquez

21 septembre –

22 octobre

durée estimée 2h30

avant-premières

les 19 et 20 septembre

Berthier 17^e



production Le Singe

coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe,
Festival d'Automne à Paris,
La Comédie de Saint-Étienne, Théâtre
Garonne – scène européenne à Toulouse,
L'Empreinte – scène nationale Brive-Tulle,
La Comédie de Béthune, Points communs –
scène nationale de Cergy-Pontoise

avec la participation artistique
du Jeune théâtre national

la compagnie est soutenue par le ministère
de la culture / direction régionale des affaires
culturelles Nouvelle-Aquitaine

en coréalisation avec
le Festival d'Automne à Paris



“Oui, je suis un traître. Oui, j’ai été d’intelligence avec l’ennemi. J’ai apporté l’intelligence française à l’ennemi. Ce n’est pas ma faute si cet ennemi n’a pas été intelligent.”

Pierre Drieu la Rochelle, *Récit secret*

Le théâtre que Sylvain Creuzevault invente avec ses huit acteurs et actrices fait jouer des “grimaces”. Il les suscite par le jeu, les expérimente au plateau, les produit face aux spectateurs. Dans *Les Frères Karamazov*, leur matière était les personnages du roman. Cette fois, l’équipe s’empare de figures historiques : écrivains et hommes politiques choisis au sein de l’extrême droite française, de la fin des années 1930 jusqu’à la collaboration et à l’épuration, sauvage puis légale, où certains trouveront leur fin. Se rappellent ainsi à notre bon souvenir Doriot, Déat, Laval, Rebatet, Brasillach, Céline, Brinon et quelques autres. Leurs discours, leurs livres, leurs mots sont des matériaux du spectacle. On y retrouvera l’épisode que Céline a immortalisé sur un mode grotesque dans *D’un château l’autre* : Sigmaringen, ce nid d’aigle en Forêt Noire où avaient détalé Pétain et son gouvernement, suivis d’un cortège des collaborateurs en déroute. Un petit monde en panique dans sa fin de partie, “communauté réduite aux caquets” (Rebatet), avec “l’article 75 au cul” (Céline) – l’article 75 étant, dans l’ancien code pénal, celui qui condamne à la peine capitale “tout citoyen français reconnu coupable de trahison et d’intelligence avec l’ennemi”.

C’est suite à un travail sur la résistance allemande pendant le régime nazi, que la compagnie a décidé de s’intéresser, symétriquement, au fascisme français dans la même période. Mais la question ne change pas : en scrutant le fascisme, c’est aussi l’antifascisme qu’on sonde – ce qu’il est, ce qu’il peut, et fait, ou pas. Il ne s’agit pas d’une reconstitution historique, mais d’une comédie écrite au moment du danger. Maintenant.

Sylvain Creuzevault commence la mise en scène en 2003, avec le groupe *d’ores et déjà* dont il est cofondateur. Il crée *Baal* de Brecht dans le cadre du Festival d’Automne à Paris en 2006, puis monte en 2007 *Le Père tralalère* au Théâtre Studio d’Alfortville, et en 2009 *Notre terreur* à La Colline – un spectacle sur le Comité de salut public de 1793. Après avoir travaillé en Allemagne, Sylvain Creuzevault met en scène en 2014 *Le Capital et son Singe*, autour de Marx, qu’il retrouve en 2018 avec *Banquet Capital*, et en 2016 *Angelus Novus AntiFaust*. La même année, il installe sa compagnie Le Singe à Eymoutiers dans le Limousin. Artiste associé à l’Odéon-Théâtre de l’Europe depuis 2016, il y consacre un cycle à Dostoïevski en créant de 2018 à 2021 trois spectacles : *Les Démon*s, *Le Grand Inquisiteur*, et *Les Frères Karamazov* repris la saison dernière. En 2021, il initie les “Conseils Arlequins, le Parti de l’École” dont le travail de formation de l’acteur se développe autour du roman *L’Esthétique de la résistance* de Peter Weiss.

Edelweiss
[France Fascisme]



The Confessions

texte et mise en scène

Alexander Zeldin

artiste associé

en anglais, surtitré en français

avec

Joe Bannister

Amelda Brown

Jerry Killick

Lilit Lesser

Brian Lipson

Eryn Jean Norvill

Pamela Rabe

Gabrielle Scawthorn

Yasser Zadeh

scénographie, costumes

Marg Horwell

mouvement, chorégraphie

Imogen Knight

lumière

Paule Constable

composition musicale

Yannis Philippakis

son

Josh Anio Grigg

directeur de casting

Jacob Sparrow

collaboratrice à la mise en scène

Joanna Pidcock

soutien dramaturgique

Sasha Milavic Davies

travail de la voix

Cathleen McCarron

**29 septembre –
15 octobre**

durée estimée 3h (avec entracte)

Odéon 6^e



production Compagnie A Zeldin /
A Zeldin Company

commande du National Theatre
of Great Britain, Festival Rising à Melbourne,
Théâtres de la ville de Luxembourg

coproduction Wiener Festwochen, Comédie
de Genève, Odéon-Théâtre de l'Europe,
Centre culturel de Belém – Lisbonne,
Théâtre de Liège, Festival d'Avignon,
Festival d'Automne à Paris, Festival
d'Athènes-Épidaure, Piccolo Teatro di Milano
– Teatro d'Europa, Festival d'Adélaïde –
Australie, Centre dramatique national
de Normandie-Rouen

la compagnie A Zeldin est conventionnée
par la direction régionale des affaires
culturelles Île-de-France

en coréalisation avec
le Festival d'Automne à Paris



création en juin 2023

**“Non, non, comme Shakespeare
a dit quelque part : «sois sincère envers
toi-même et tu ne nuiras point».”**

L'histoire commence à Kiama, une petite ville australienne, dans un milieu modeste. Elle continue à Sidney, puis, à travers l'exil, à Londres. C'est celle d'Alice, née en 1943, que *The Confessions* vont accompagner de sa naissance à sa mort. La pièce emprunte les passages les plus secrets de cette vie – et traverse en même temps les immenses changements collectifs qui ont eu lieu au cours des 80 dernières années, notamment dans le destin des femmes. Comme dans ses spectacles précédents – *Love*, situé dans un centre d'hébergement, *Faith, Hope and Charity* dans un restaurant solidaire, *Une mort dans la famille*, dans un Ehpad – Alexander Zeldin cherche à la fois à décrire notre monde, scruté à travers des vies minuscules, et à exprimer les torrents d'amour que charrient ces vies, au plus intime. Pas une d'elles, écrit-il, qui ne soit une tentative épique, héroïque, de rechercher le bonheur, de vivre, malgré les pressions de l'époque. Cette fois encore, il nourrit son écriture d'un matériau documentaire, gage pour lui de vérité et d'authenticité. Mais celui-ci est bien particulier : *The Confessions* sont nées d'heures d'entretiens avec sa propre mère. Il la raconte à travers les âges, de l'adoration d'enfance pour un père déchu aux soins donnés à un mari mourant, en passant par les passions de l'âge adulte, et jusqu'à l'ultime don, celui de sa propre histoire pour ce spectacle. C'est, dit-il encore, “le portrait d'un cœur alors qu'il va cesser de battre”.

Artiste associé à l'Odéon-Théâtre de l'Europe depuis 2020, **Alexander Zeldin**, né en 1985, est un auteur et metteur en scène britannique internationalement reconnu. Son parcours théâtral commence par des ateliers et spectacles réalisés dans des pays très divers – Égypte, Corée du Sud, Russie, Géorgie, Italie – avec des personnes de tous horizons. Il est également assistant de Peter Brook et de Marie-Hélène Estienne. En 2014, il se fait connaître en Grande-Bretagne avec *Beyond Caring*, présenté au National Theatre de Londres en 2015, et recréé en allemand à la Schaubühne en 2022, qui raconte l'histoire de travailleurs de nuit dans une boucherie industrielle. Ce spectacle est le premier de la trilogie, “The Inequalities”, dont les deux pièces suivantes, *Love* et *Faith, Hope and Charity* ont été présentées aux Ateliers Berthier en 2018 et en 2021. En janvier 2022, il y a également créé *Une mort dans la famille*, son premier spectacle en français, repris lors de la saison 2022-23.

Angela [a strange loop]

conception

Susanne Kennedy et Markus Selg

texte et mise en scène

Susanne Kennedy

en anglais, surtitré en français

avec

Tarren Johnson

Ixchel Mendoza Hernández

Dominic Santia

Kate Strong

et

Diamanda La Berge Dramm

(musique *live*)

scénographie

Markus Selg

conception sonore, montage

Richard Alexander

bande son

Richard Alexander

Diamanda La Berge Dramm

vidéo

Rodrik Biersteker

Markus Selg

costumes

Andra Dumitrascu

dramaturgie

Helena Eckert

lumière

Rainer Casper

collaboration à la mise en scène

Friederike Kötter

8 – 17 novembre

durée estimée 2h

Berthier 17^e



production Ultraworld Productions

gestion de la production Something Great

coproduction Kunstenfestivaldesarts,
Odéon-Théâtre de l'Europe,
Festival d'Automne à Paris,
Festival d'Avignon,
Holland Festival, Wiener Festwochen,
Festival Romaeuropa, National Theatre
Drama – Prague Crossroads Festival,
Teatro Nacional de São João,
Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz

avec le soutien de la Fondation Ammodo,
la Fondation culturelle fédérale allemande

avec le financement de la Commission
pour la culture et les médias
du gouvernement fédéral allemand

en coréalisation avec
le Festival d'Automne à Paris



création en mai 2023

“Ceci est une histoire sur vous.”

Qu'est-ce qui fait qu'Angela est Angela ? Susanne Kennedy, une des artistes les plus singulières apparues ces dernières années sur la scène européenne, cherche à le savoir, en duo avec l'artiste multimédia Markus Selg. Inspirés par la vulnérabilité dont nous avons fait collectivement l'expérience depuis trois ans, ils créent un zoom sur une vie de femme, de sa naissance à sa mort, et au-delà. Ils la suivent dans les situations les plus banales de l'existence humaine : le réveil et le sommeil, la naissance et l'accouchement, le vieillissement et la mort. Soudain, elle tombe malade. Les mystérieux symptômes d'Angela la transforment-ils, ou changent-ils seulement la façon dont elle se voit ? Kennedy et Selg mènent leur questionnement poétique et social au prisme de la maladie plutôt que de la santé. Comment vivons-nous et mourons-nous ensemble ? Comment prenons-nous soin les uns des autres au terme de la vie ? *Angela [a strange loop]* est une étude de cas sur ce que signifie être humain aujourd'hui. Comment nous marquent l'histoire, la société, nos relations ? Angela est faite de millions d'expériences, dont certaines lui ont été racontées par d'autres. Ses perceptions créent des connexions entre situations sociales et mondes numériques. Et si elle n'était qu'une “étrange boucle”, une séquence sans fin, se réactivant elle-même ? À l'image de notre monde, avec son agitation perpétuelle et ses plaies brûlantes, et qui ne cesse de relancer en boucle son propre état inflammatoire... À l'heure où corps, machines, et technologies se connectent les uns aux autres dans de nouveaux rapports d'interdépendance, que sont l'existence, l'identité, la conscience ?

Susanne Kennedy, née en 1977, est l'une des voix les plus singulières du théâtre européen. Ses pièces sont une invitation radicale à jouer avec le réel. Elle explore la frontière floue entre l'acteur et la machine. Dans son travail théâtral, les interprètes portent des masques et parlent avec des voix préenregistrées. La représentation stable de la réalité y est sans cesse remise en question par des changements de perception et des images hypnotiques. Elle a étudié le théâtre en Allemagne et en France. En 2005, elle a obtenu un diplôme de mise en scène à Amsterdam. Avec l'artiste visuel Markus Selg, elle conçoit des espaces qui ressemblent à des couloirs virtuels de jeux vidéo ou à des hallucinations psychédéliques colorées.

Markus Selg est un artiste multidisciplinaire. Ses installations scénographiques mêlent vidéo, sculpture, architecture et performance dans des espaces immersifs. Depuis 2015, il travaille en étroite collaboration avec la metteuse en scène Susanne Kennedy, notamment pour *Coming Society* et *Ultraworld* 2019/2020 à la Volksbühne de Berlin. Pour *Ultraworld*, il a reçu le Faust Award 2020 de la meilleure scénographie. En 2020, leur création *I AM (VR)*, une expérience de réalité virtuelle, a été présentée pour la première fois au Theater Commons de Tokyo. En 2022, ils ont mis en scène l'opéra *Einstein on the Beach* de Philip Glass, présenté en 2023 à Paris dans le cadre du Festival d'Automne.

Andromaque



Pierrick Plathier et Chloé Réjon dans *Iphigénie* (2020)



Andromaque

de **Jean Racine**

mise en scène et scénographie
Stéphane Braunschweig

création à l'Odéon

**16 novembre –
22 décembre**

durée estimée 2h
avant-premières
les 14 et 15 novembre

Odéon 6^e



avec

Jean-Baptiste Anoumon
Bénédicte Cerutti
Boutaina El Fekkak
Alexandre Pallu
Pierric Plathier
Chloé Réjon
Jean-Philippe Vidal
Clémentine Vignais

collaboration artistique

Anne-Françoise Benhamou
collaboration à la scénographie
Alexandre de Dardel

costumes

Thibault Vancraenenbroeck

lumière

Marion Hewlett

son

Xavier Jacquot

vidéo

Maïa Fastinger

assistant à la mise en scène

Aurélien Degrez

production Odéon-Théâtre de l'Europe
avec le soutien du Cercle de l'Odéon

“Songe, songe, Céphise,
à cette nuit cruelle
Qui fut pour tout un peuple
une nuit éternelle.”

Après *Britannicus* à la Comédie-Française en 2016, et *Iphigénie* aux Ateliers Berthier en 2020, c'est la troisième fois que Stéphane Braunschweig met en scène Racine. À nouveau, il s'intéresse à la façon dont ses tragédies installent les crises passionnelles au bord de bascules historiques : dans *Britannicus*, l'avènement de la tyrannie de Néron, dans *Iphigénie*, le déclenchement de la guerre de Troie ; et dans *Andromaque*, non la paix après la victoire des Grecs sur les Troyens, mais une après-guerre instable, qui semble pouvoir retourner au chaos à tout moment. Depuis sa création triomphale en 1667, cette pièce d'un jeune auteur de vingt-huit ans est célèbre par la chaîne d'amours impossibles, non réciproques, qui est son intrigue. Mais cette impasse dévorante, se demande Stéphane Braunschweig, n'est-elle pas liée aussi à ce que sont tous ces personnages, qu'ils soient vainqueurs ou vaincus : des survivants, déjà dévastés par l'horreur qu'ils ont traversée ? Il voit *Andromaque* comme une pièce post-traumatique, dont les héros marchent dans le sang, sur une crête, entre résilience et retour d'une violence sans frein : Pyrrhus, fils d'Achille, rêve d'une guerre totale contre son propre camp, pour obtenir Andromaque ; Oreste, ambassadeur, a pour mandat l'assassinat d'un enfant, héritier du trône de Troie ; Hermione, fille d'Hélène, ne recule pas devant le meurtre. Après *Comme tu me veux* de Pirandello, pièce hantée par la Grande Guerre, Stéphane Braunschweig met à nouveau en scène des identités saccagées par l'histoire.

Stéphane Braunschweig construit son théâtre à la fois sur de grands textes, dont il souhaite déployer la profondeur et la complexité, parfois dans ses propres traductions, et sur un imaginaire scénographique au langage constamment renouvelé, indissociable pour lui du geste de mise en scène. S'il revient souvent à ses auteurs de prédilection – Shakespeare, Molière, Ibsen, Tchekhov, Pirandello... – il développe parallèlement un compagnonnage artistique fécond avec l'auteur norvégien Arne Lygre, dont il a monté cinq pièces depuis 2011. Également metteur en scène lyrique, il a été invité par des maisons d'opéra et par des festivals dans de nombreux pays, pour y monter des œuvres très variées – notamment de Janáček, Verdi, Mozart, Strauss, Berg, Wagner, Debussy, Bellini... Ses dernières créations sur la scène lyrique sont *Sonate d'Automne* de Sebastian Fagerlund, à Helsinki, *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski au Théâtre des Champs-Élysées et *le Requiem* de Mozart à l'Opéra national de Bordeaux. Il dirige l'Odéon-Théâtre de l'Europe depuis 2016.

Carte noire nommée désir

texte et mise en scène

Rébecca Chaillon

L'Odéon s'associe au T2G de Gennevilliers et à la MC93 de Bobigny pour présenter *Carte noire nommée désir* et permettre à l'ensemble de leurs publics de partager ce spectacle singulier et puissant qui n'a été joué que peu de fois en région parisienne.

avec
Estelle Borel
Rébecca Chaillon
Aurore Déon
Maëva Husband
en alternance avec
Olivia Mabounga
Ophélie Mac
Makeda Monnet
Fatou Siby
Davide-Christelle Sanvee

dramaturgie
Céline Champinot
scénographie
Camille Riquier
Shehrazad Dermé
son
Elisa Monteil
Issa Gouchène
lumière
Myriam Adjalle
collaboration artistique
Aurore Déon
Suzanne Péchenart
assistanat à la mise en scène
Olivia Mabounga
Jojo Armaing

**28 novembre –
17 décembre**

durée 2h40

Berthier 17^e



production Compagnie Dans le Ventre
coproduction Théâtre de la Manufacture –
centre dramatique national de Nancy,
Le Carreau du Temple, Maillon – Théâtre de
Strasbourg scène européenne, Scène nationale
d'Orléans, Fonds de dotation Porosus, Fonds
franco-allemand Transfabrik pour le spectacle
vivant, Nordwind festival, Maison de la Culture
d'Amiens, L'Aire libre – Rennes, La Ferme du
Buisson – scène nationale de Marne-la-Vallée,
Centre dramatique national Normandie-Rouen,
Théâtre Dijon-Bourgogne, La Rose des Vents
– scène nationale Lille Métropole Villeneuve
d'Ascq, Le Phénix – scène nationale
Valenciennes dans le cadre du campus
partagé Amiens-Valenciennes,
Théâtre Sorano – scène conventionnée

avec le soutien de SUBS, Le Générateur –
lieu d'art et de performances, La Loge,
Kampnagel Fabrik, Dans les parages –
La Zouze compagnie Christophe Haleb

avec la participation artistique de l'École nationale
supérieure des arts et techniques du théâtre

avec le soutien du Fonds d'insertion pour
jeunes comédiens de l'École supérieure
d'art dramatique – PSPBB, de la direction
régionale des affaires culturelles Hauts-de-
France et de la région Hauts-de-France

en collaboration avec la MC93 maison de
la culture de Seine-Saint-Denis à Bobigny
et le T2G Théâtre de Gennevilliers

Rébecca Chaillon est représentée par L'Arche,
agence théâtrale www.arche-editeur.com

Le texte *Je ne suis pas votre Fatou* est de
Fatou Siby

“Je ne veux plus être une enfant
de cette terre qui
me recouvre de boue.”

Jouant sur un célèbre slogan publicitaire, Rébecca Chaillon dynamite les clichés érotisants et autres fantasmes qui enferment les corps des femmes noires. Entourée de sept performeuses afro-descendantes venues de tous les horizons artistiques – poésie, danse, cirque, chant lyrique, acrobatie... –, elle fabrique sur scène une communauté qui entame un voyage initiatique, poétique, dans un pays qui n'est pas décolonisé de ses imaginaires, pour que chacune se réapproprie son histoire de femme noire. Ensemble, les huit interprètes, multiples mais unifiées, se transforment sans cesse. Dans le long tunnel qui les conduit de “leur affreux-passé à leur afro-futur”, elles interrogent l'hypersexualisation de leurs corps, leur aliénation à la blanchité et à l'histoire coloniale, leur visibilité et leur invisibilité en France, les modèles avec lesquels elles ont grandi. Elles questionnent leur communauté noire sur son besoin de respectabilité et sur les secrets de famille qui brouillent leurs perspectives de projection. Par son dispositif scénique, Rébecca Chaillon met en jeu des perceptions différentes, selon la place que l'on occupe, au théâtre comme dans le monde. Non pour les opposer, mais pour inventer par l'art une zone partageable autour de cette question : comment construire son désir quand on n'est ni homme, ni blanche ?

Rébecca Chaillon est metteuse en scène, autrice et performeuse. Après des études d'arts du spectacle et le conservatoire du XX^e arrondissement de Paris, sa rencontre avec Rodrigo Garcia lui confirme son envie d'écrire pour la scène. Avec la compagnie Dans le Ventre, qu'elle crée en 2006, elle explore les identités féminines, le rapport au corps et à la société. En 2012, elle présente *L'Estomac dans la peau*, un solo/performance, puis en 2015 un spectacle autour du cannibalisme amoureux : *Monstres d'amour (je vais te donner une bonne raison de crier)*. Ces deux projets aux écritures plurielles mêlent texte, vidéo, auto-maquillage et performance pour aborder des thématiques à la fois intimes et politiques. Avec douze performeuses pratiquant le football, elle crée en 2018 *Où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute*. En 2019, elle conçoit et interprète avec Pierre Guillois le spectacle *Sa bouche ne connaît pas de dimanche – fable sanguine*, dans le cadre de l'édition 2019 de Vive le sujet ! (festival d'Avignon / Sacd). Après *Carte noire nommée désir*, créé en 2021, la compagnie présente en 2022 son premier spectacle tout public, *Plutôt vomir que faillir*, forme performative qui met en relation adolescence et nourriture(s).

Carte noire nommée désir



La réponse des Hommes

texte et mise en scène

Tiphaine Raffier

avec
Sharif Andoura
Salvatore Cataldo
Éric Challier
Teddy Chawa
François Godart
Camille Lucas
Édith Mérieau
Judith Morisseau
Catherine Morlot
Adrien Rouyard
et les musiciens
de l'ensemble
Miroirs Étendus
Guy-Loup Boisneau
Émile Carlioz
Clotilde Lacroix
en alternance avec
Amélie Potier
Flore Merlin

dramaturge et
assistant à la mise en scène
Lucas Samain
scénographie
Hélène Jourdan
musique
Othman Louati
chorégraphie
Salvatore Cataldo
Pep Garrigues
lumière
Kelig Le Bars
vidéo
Pierre Martin Oriol
son
Hugo Hamman
costumes
Caroline Tavernier
cadreur
Raphaël Oriol

9 – 20 janvier

durée 3h20 (avec entracte)

Berthier 17^e



production La femme coupée en deux,
La Criée – Théâtre national de Marseille
production musicale Miroirs Étendus

coproduction ExtraPôle Provence-Alpes-
Côte d'Azur, Festival d'Avignon,
Châteauvallon-Liberté – scène nationale,
Odéon-Théâtre de l'Europe, Théâtre de Lorient
– centre dramatique national, Théâtre du Nord
– centre dramatique national Lille-Tourcoing,
Théâtre national populaire de Villeurbanne,
Théâtre Olympia – centre dramatique national
de Tours, La Rose des vents – scène nationale
Lille Métropole Villeneuve d'Ascq, Théâtre
Gérard Philipe – centre dramatique national
de Saint-Denis, Le Quartz – scène nationale
de Brest, Scène nationale 61, Le Phénix
– scène nationale de Valenciennes-Pôle
européen de création, Le Préau – centre
dramatique national de Vire-Normandie

avec le soutien de la direction régionale des
affaires culturelles Hauts-de-France, la région
Hauts-de-France, la ville de Lille, la direction
générale de la création artistique, le Grand
Sud-Lille

avec la participation artistique du Jeune
théâtre national et le dispositif d'insertion de
l'École du Nord – soutenu par la région
Hauts-de-France et le ministère de la culture

la compagnie La femme coupée en deux
bénéficie du soutien du ministère de la
culture / direction régionale des affaires
culturelles Hauts-de-France, au titre
de l'aide aux compagnies conventionnées
et est soutenue par la région Hauts-de-France

reprise

“La charité, pure, désintéressée,
vous y croyez, vous ?
Vous croyez que ça existe ?”

Comment faire le bien, quand le réel est si complexe et contradictoire ? Avec *La réponse des Hommes*, reprise cette saison après le succès de l'année passée, Tiphaine Raffier interroge “les dilemmes et les inquiétudes morales archaïques ou contemporaines qui nous habitent”. Le spectacle confronte les injonctions des Œuvres de Miséricorde chrétiennes (accueillir les étrangers, donner à boire aux assoiffés, assister les malades, vêtir ceux qui sont nus...) à la réalité de notre monde contemporain. Ni moralisatrice ni prosélyte, Tiphaine Raffier fait appel à l'empathie du spectateur pour mieux mettre au jour ses contradictions, et révéler la proximité voire la familiarité du mal. Une femme travaillant dans l'humanitaire est incapable de s'occuper de son propre enfant ; un jeune homme malade espère malgré lui la mort du donneur qui lui sauvera la vie ; un père de famille apparemment irréprochable préfère brûler son secret plutôt que de le révéler... Les neuf histoires imaginées par Tiphaine Raffier sont portées par une troupe de dix acteurs tout en finesse et simplicité. La danse, la vidéo et la musique jouée *live* par l'ensemble lyrique Miroirs Étendus, tantôt démultiplient tantôt resserrent les espaces de cette dramaturgie du fragment. Habitée par un souffle épique et dystopique, *La réponse des Hommes* nous place devant des choix impossibles, et met en évidence l'intrication du juste et de l'injuste.

Actrice, autrice, metteuse en scène et réalisatrice, **Tiphaine Raffier** est formée à l'École du Nord, à Lille. Elle joue sous la direction de Stuart Seide, Frank Castorf et Jacques Vincey. Elle co-fonde le collectif “Si vous pouviez lécher mon cœur”, et participe aux créations des *Particules élémentaires* et de *2666*, mises en scène par Julien Gosselin. Parallèlement, elle crée sa compagnie, “La femme coupée en deux”, et met en scène ses propres textes : *La Chanson* (2012), *Dans le nom* (2014), *France-fantôme* (2017), *La réponse des Hommes* (2019) et *La Chanson [reboot]* (2021). *Dans le nom* et *France-fantôme* sont programmés à l'Odéon-Théâtre de l'Europe en 2020, mais annulés en raison de la pandémie ; *La réponse des Hommes* est présenté conjointement avec le théâtre Nanterre-Amandiers en janvier 2022. En 2023, toujours à l'Odéon, elle adapte *Némésis*, un roman de Philip Roth. Au cinéma, elle réalise *La Chanson*, un court-métrage sélectionné à la Quinzaine des réalisateurs à Cannes (2018). Son œuvre théâtrale est publiée aux éditions La Fontaine, et à L'avant-scène théâtre.

La réponse des Hommes est publié aux éditions L'avant-scène théâtre

La réponse des Hommes



Les Émigrants

d'après le roman de **W. G. Sebald**

un spectacle de **Krystian Lupa**

**11 janvier –
4 février**

durée estimée 4h (avec entracte)

**avant-premières
les 9 et 10 janvier**

Odéon 6^e



avec

Pierre Banderet
Monica Budde
Pierre-François Garel
Aurélien Gschwind
Jacques Michel
Mélodie Richard
Laurence Rochaix
Manuel Vallade
Philippe Vuilleumier

écriture, adaptation,
mise en scène, scénographie,
lumière

Krystian Lupa

traduction du polonais
vers le français

Agnieszka Zgieb

musique

Bogumił Misala

vidéo

Natan Berkowicz

costumes

Piotr Skiba

assistanat à la mise en scène
et à la dramaturgie

Maksym Teteruk

production Comédie de Genève
coproduction Festival d'Avignon,
Odéon-Théâtre de l'Europe,
Triennale de Milan,
Maillon – Théâtre de Strasbourg
scène européenne

les droits d'adaptation théâtrale
de W. G. Sebald sont représentés
par The Wylie Agency (UK) Ltd.

création en juin 2023

**“Au crépuscule, ils arrivent
en quête de la vie.”**

Après avoir mis en scène Broch, Musil, Bernhard et Kafka, Krystian Lupa se confronte aux *Émigrants* de W. G. Sebald. Dans ce récit hypnotique à la croisée entre fiction et document, l'auteur allemand reconstitue la vie de quatre hommes qu'il a côtoyés à un moment ou à un autre de sa vie. Ils ont en commun d'avoir connu l'exil, et d'en avoir été marqués à tout jamais. Leur rêverie intime, parcourue au fil de ce qui s'apparente à un long poème en prose, l'étirement d'un temps devenu palpable durée, la densité singulière de l'écriture : tout chez Sebald fait écho à l'univers de Lupa, et à son travail avec les acteurs, fondé sur le surgissement de leurs paysages intérieurs. Pour le metteur en scène polonais né en 1943, porter au théâtre deux de ces portraits d'émigrants (celui de Paul Bereyter, ancien instituteur de Sebald chassé d'Allemagne par le régime nazi, et celui d'Ambros Adelwarth, son grand-oncle parti pour les États-Unis dans les années 1910) est une façon de nous rappeler au “pouvoir destructeur de l'être humain” : celui qui contraint des êtres à la fuite, au bannissement – à la perte radicale de leur “patrie spirituelle”. Car telle est selon Lupa, la tragédie qui habite *Les Émigrants* : quelque chose de bien plus violent que ce à quoi renvoie l'idée de nationalité, ou d'appartenance à un État. Inspiré par les photographies spectrales qui scandent le récit de Sebald, par ces particules de vie immortalisées telles des reliques, il fait surgir sur scène, à travers ses interprètes, des déchirures indicibles. Et crée, une fois encore, de fulgurants points de passage entre la présence des acteurs, charnelle, concrète, et la profondeur mystérieuse de la littérature dont il nourrit son théâtre.

Figure majeure de la scène européenne contemporaine, **Krystian Lupa** est un metteur en scène, auteur, scénographe et créateur de lumières polonais. Inspiré par le metteur en scène Tadeusz Kantor et le cinéaste Andreï Tarkovski, son théâtre place le travail de l'acteur au centre du processus de création. Dans une tension entre le figuratif et l'irréel, le concret et le mental, il est marqué par un réalisme troublé, comme perçu à travers les teintes de l'imaginaire et de l'inconscient. Régulièrement invité à l'Odéon, Lupa y a notamment présenté *Des arbres à abattre* de Thomas Bernhard (2016) et *Le Procès* de Franz Kafka (2018). En 2021, il adapte *Austerlitz* de W. G. Sebald à Vilnius.

W. G. Sebald (1944-2001) fait partie de ces écrivains adorés par ceux qui ont la chance de l'avoir lu. Marqué par le silence familial autour d'une possible complicité au III^e Reich, il quitte l'Allemagne à l'âge de 22 ans, et devient universitaire en Angleterre, spécialiste de littérature germanique. Dans une forme littéraire de son invention qui mêle récit, enquête et documents, il arpente la conscience européenne pour exhumer les fragments du passé et lutter contre l'oubli. Salués comme une œuvre exceptionnelle par Susan Sontag, Paul Auster et Arthur Miller, *Les Émigrants* a été publié en 1992, et traduit en français par Patrick Charbonneau chez Actes Sud en 1999.

Rohtko

texte et dramaturgie **Anka Herbut**

mise en scène **Łukasz Twarkowski**

en letton, anglais et chinois, surtitré en français

**31 janvier –
9 février**

durée 3h55 (avec entracte)

Berthier 17^e



avec

Juris Bartkevičs
Kaspars Dumburs
Ilze Ķuzule-Skrastiņa
Yan Huang
Andrzej Jakubczyk
Rēzija Kalniņa
Katarzyna Osipuk
Artūrs Skrastiņš
Mārtiņš Upenieks
Vita Vārpiņa
Toms Veličko
Xiaochen Wang

scénographie

Fabien Lédé

vidéo

Jakub Lech

chorégraphie

Paweł Sakowicz

musique

Lubomir Grzelak

costumes

Svenja Gassen

lumière

Eugenijus Sabaliauskas

assistants à la mise en scène

Mārtiņš Gūtmanis,

Diāna Kaijaka,

Adam Zduńczyk

production Dailes Theatre, Riga – Lettonie

en coproduction avec JK Opole Theatre –
Pologne et l'Institut Adam Mickiewicz

cofinancé par le ministère de la culture
et du patrimoine national de la république
de Pologne

première en France

“Dernièrement, un client m’a demandé
d’accrocher un tableau à l’envers.
Pour qu’il puisse tenir au-dessus d’une
commode. Et vous savez, il était mieux
comme ça.”

En 2004, un tableau de Mark Rothko, “Untitled”, 1956, est vendu par une célèbre galerie d’art new-yorkaise à un couple de collectionneurs pour plus de huit millions de dollars. Sept ans plus tard, on découvre avec horreur qu’il s’agit d’un faux – un “Rohtko”. C’est Pei-Shen Qian, un artiste chinois devenu professeur de maths dans le Queens, qui l’a peint dans son garage, avec quelques autres Pollock et De Kooning. À partir de ce qui est devenu un gigantesque scandale de contrefaçon aux États-Unis, le metteur en scène polonais collaborateur de Krystian Lupa, a imaginé un spectacle total qui débute dans les années soixante, à l’âge d’or du célèbre peintre américain, puis traverse les dernières années de sa vie avant d’arriver aux récentes formes d’art digital et de “crypto-art”. Sa mise en scène spectaculaire, créée avec des acteurs polonais, lettons et chinois, convie au plateau les arts visuels et la vidéo pour interroger la marchandisation de l’art contemporain et le mythe de l’authenticité. Qu’est-ce qui détermine la valeur d’une œuvre : les artistes ? les galeristes ? les influenceurs et influenceuses ? l’expertise ? le marché de l’art ? Pourquoi l’original devrait-il nécessairement l’emporter sur la copie, si celle-ci suscite de réelles émotions chez le spectateur ? Et comment la hiérarchie occidentale entre création et imitation, si ancrée en nous, est-elle ébranlée par l’essor de la réalité virtuelle ? Au cours d’une puissante traversée sensorielle, *Rohtko* rebat les cartes du monde de l’art, et, au-delà, de ce à quoi nous sommes prêts à accorder de la valeur.

Łukasz Twarkowski (né en 1983) est un metteur en scène, vidéaste et créateur d’installations et de performances multimédias. Ambitueuses et provocantes, ses productions utilisent les nouvelles technologies pour brouiller la frontière entre réel et illusion, et créent des réalités virtuelles où les places de l’acteur et du spectateur sont renégociées. Largement remarqué en Europe de l’Est, il a été metteur en scène associé au Théâtre Polski de Wrocław. Il a créé deux spectacles au Théâtre national de Lituanie : *Lokis* d’après l’affaire Bertrand Cantat, et *Respublika*, un spectacle-performance de six heures présenté en 2022 à la Ruhrtriennale et en 2023 au Holland Festival. En 2023, il met en scène *Les Employés* de l’autrice danoise Olga Ravn, au Studio Teatr de Varsovie. Depuis une quinzaine d’années, il est aussi le collaborateur artistique et le vidéaste de Krystian Lupa. *Rohtko* est le premier spectacle qu’il présente en France.

Anka Herbut est une autrice, dramaturge et chercheuse polonaise dans les domaines du théâtre et de la danse. Elle s’intéresse aux chorégraphies sociales, aux pratiques féministes dans la dramaturgie et à la performativité du langage. Son projet de recherche *Anticorps* est une enquête sur les stratégies de résistance utilisées sur la scène et dans la rue. Après *Farinelli* (2011), *Traumgruppe* (2012) et *Lokis* (2017), *Rohtko* est sa quatrième pièce mise en scène par Twarkowski.

Rohtko



L'Enfant brûlé

d'après le roman de **Stig Dagerman**

mise en scène **Noémie Ksicova**

**27 février –
17 mars**

durée estimée 2h15

**avant-premières
les 24 et 25 février**

Berthier 17^e



avec

**Lumir Brabant
Vincent Dissez
Théo Oliveira Machado
Cécile Péricone**
et le chien Mésa

adaptation

Noémie Ksicova

scénographie

Anouk Dell'Aeira

lumière

Nathalie Perrier

composition musicale,
création sonore

Bruno Maman

son, collaboration

à la création sonore

Mélissa Jouvlin

costumes

Caroline Tavernier

dramaturgie

Aurélien Patouillard

traduction

Élisabeth Backlund

dressage, accompagnatrice du chien

Victorine Reinewald

assistant à la mise en scène

Antoine Hirel

collaborateurs

Jean-Philippe Bocquet

Marine Mussillon

Carole Willemot

production Compagnie Ex-Oblique

coproduction Comédie de Reims –
centre dramatique national,
Odéon-Théâtre de l'Europe, Maison de la
Culture d'Amiens – pôle européen de
création et production, Le Phénix – scène
nationale Valenciennes pôle européen
de création, Théâtre du Beauvaisis – scène
nationale

avec l'aide de la région Hauts-de-France

la compagnie Ex-Oblique est conventionnée
par le ministère de la culture – direction
régionale des affaires culturelles Hauts-
de-France

L'Enfant brûlé est publié aux éditions
Gallimard

création en novembre 2023

“Un enfant qui s’est brûlé ne craint pas
le feu. Il est attiré vers le feu comme
un papillon vers la lumière. Il sait que
s’il s’approche, il se brûlera de nouveau.
Et pourtant il s’approche.”

Le théâtre de Noémie Ksicova avance avec pudeur sur
le territoire du souvenir, de la perte et de la trace, afin
de faire de la scène “un espace de consolation et de
réparation”. Pour son troisième spectacle, la jeune
metteuse en scène adapte un roman de Stig Dagerman,
L'Enfant brûlé. À la mort de sa mère, son fils de vingt
ans, Bengt, transforme sa souffrance en violence et la
retourne contre le monde, avec une mauvaise foi et une
fébrilité toute adolescente. Dans des lettres qu’il
s’adresse à lui-même, il s’épanche sur ses fantasmes
de pureté. Dans la vie quotidienne, il s’engage dans une
lutte entre amour et haine avec son père, et matérialise
peu à peu ses pulsions incestueuses. Sans jugement ni
complaisance, mais avec une grande tendresse, Noémie
Ksicova se tient en équilibre sur la ligne de crête d’une
déchirure – d’une *brûlure* – insondable. Elliptique, son
théâtre suggère plus qu’il ne montre. Le père, le fils, sa
petite amie et un quatrième personnage qui les rejoindra
plus tard, se tournent autour dans un touchant ballet
des corps. Sous l’ombre portée d’une parole ordinaire,
banale, ils évoluent de l’appartement familial à une
petite maison sur une île comme au seuil d’une porte,
tout en *cris et chuchotements*. Imprégné des films
de Bergman, ce théâtre orchestre le poids de l’absence
dans le creux de non-dits et de gestes chorégraphiés
avec une précision musicale. Et convie, par la scène et
par le son, les morts à côté des vivants.

Formée à l’INSAS à Bruxelles,
Noémie Ksicova exerce d’abord
comme comédienne, et commence à
écrire et à mettre en scène en 2013.
Elle fonde en 2014 la compagnie
Ex-Oblique, installée en Picardie.
Son théâtre de l’intime examine la
manière dont nos fantômes nous font
signe de manière constante et
absolue depuis l’autre côté de la rive.
Également violoniste, elle entretient
dans sa dramaturgie un rapport
prégnant à la musique. *Rapture*,
créé en 2017 et en partie inspiré du
Ravissement de Lol. V. Stein de
Marguerite Duras, interroge la
question de la mémoire. *Loss*, qu’elle
écrit et met en scène en 2020, est
centré sur la question du deuil. En
parallèle, elle crée *Saturne* avec des
comédiens en situation de handicap
de la Compagnie de l’Oiseau-Mouche,
à Roubaix.

Chef de file de la jeune littérature
suédoise des années quarante,
Stig Dagerman (né en 1923) est un
auteur de romans, de nouvelles, de
pièces de théâtre, d’essais et de
scénarios de films, dont *Le Serpent*
(1945), *Le Condamné à mort* (1947)
et *Notre besoin de consolation est
impossible à rassasier* (1952).
Abandonné par sa mère peu après
sa naissance, il revient dans son
œuvre sur les thèmes de la difficulté
d’être au monde et de la mort. Avec
une acuité et une intensité rares,
il recherche inlassablement la liberté,
et finit par mettre fin à ses jours en
1954. *L'Enfant brûlé* est son troisième
et avant-dernier roman.

L'Enfant brûlé



Hamlet

de **William Shakespeare**

mise en scène **Christiane Jatahy**

artiste associée

création à l'Odéon

5 mars – 14 avril

durée estimée 2h15

avant-premières

les 2 et 3 mars

Odéon 6^e



avec

Isabel Abreu

Tom Adjibi

Servane Ducorps

Clotilde Hesme

David Hour

Tonan Quito

Matthieu Sampeur

adaptation, scénographie

Christiane Jatahy

collaboration artistique,

scénographie, lumière

Thomas Walgrave

directeur de la photographie,

caméra

Paulo Camacho

système vidéo

Julio Parente

musique originale

Vitor Araujo

conception son

Pedro Vituri

assistante à la mise en scène

Laurence Kelepikis

collaboration et assistantat

Henrique Mariano

conseil dramaturgique

Christophe Triau

production Odéon-Théâtre de l'Europe

en participation avec la Cie Vértice –
Axis productions

coproduction Les Nuits de Fourvière –
Festival international de la Métropole de
Lyon, Holland Festival, Wiener Festwochen

avec le soutien du Cercle de l'Odéon

la compagnie Vértice est soutenue par
la direction régionale des affaires culturelles
d'Île-de-France – ministère de la culture

“Le temps est disloqué.
Ô destin maudit,
Pourquoi suis-je né pour
le remettre en place !”

Christiane Jatahy s'est fait remarquer par ses adaptations radicales de classiques au prisme d'un alliage unique, qui fait sa signature, entre théâtre et cinéma. Cette fois, la metteuse en scène brésilienne entre dans la tête d'Hamlet. Le héros le plus célèbre de Shakespeare traverse quatre siècles pour atterrir aujourd'hui, sans avoir rien perdu de ses élans, de ses doutes ni de sa complexité fascinante. Mais à l'issue d'une si longue histoire, la lutte contre la violence patriarcale du système mis en œuvre par Claudius, Polonius, Rosencrantz et Guildenstern, sera menée par un personnage féminin : Hamlet. Dans le spectacle de Christiane Jatahy, le jeune homme est en effet devenu une femme dans la maturité – tout aussi tourmentée que lui par les fautes du passé, aspirant tout autant changer l'avenir. Parallèlement, Gertrude (sa mère) et Ophélie (sa fiancée), ici fantômes ou projections du désir d'Hamlet, partagent son intimité, la poussent à affronter le passé et à revivre l'histoire – et à changer la leur, en même temps. À travers une mise en abyme vertigineuse où se croisent passé et présent, les trois femmes, porteuses de l'expérience de la tragédie shakespearienne, “chantent, dansent, crient, vivent et débordent cette histoire”, pour affirmer la possibilité d'un autre avenir. Comme dans un documentaire, la caméra est à la fois l'outil de la quête de vérité et une arme de défense : à quelles ressources puiser pour passer à l'action et renverser le tyran ? Et la tragédie de Shakespeare de rencontrer la question qui traverse tout le théâtre de Christiane Jatahy : identifier les leviers du changement.

Christiane Jatahy est née à Rio de Janeiro. Au sein de la Companhia Vértice, qu'elle fonde en 2004, elle construit des dispositifs croisant les ressources du théâtre et du cinéma, et travaille sur la porosité entre l'acteur et le personnage. Artiste internationalement reconnue, elle s'est fait notamment connaître en Europe avec *Julia* et *What if They Went to Moscow ?* d'après *Mademoiselle Julie* de Strindberg et *Les Trois Sœurs* de Tchekhov. Artiste associée à l'Odéon depuis 2016, elle a présenté *La Forêt qui marche*, d'après *Macbeth*, et un diptyque inspiré d'Homère : *Ithaque (Notre Odyssée 1)* (2018) et *Le Présent qui déborde* (2019). En 2021, elle crée *Entre chien et loup*, d'après *Dogville* de Lars von Trier, premier chapitre de la “trilogie des horreurs”, consacrée aux mécanismes de l'ascension de Bolsonaro. Suivent *Before the Sky Falls* créé au Schauspielhaus de Zürich et à nouveau inspiré de *Macbeth* ; et *Depois do silêncio* (2022, avec le Centquatre) qui explore l'histoire de l'esclavage et de l'exploitation de la terre au Brésil. En janvier 2022, elle a reçu le Lion d'Or de la Biennale de Venise pour l'ensemble de son œuvre théâtrale.

Jours de joie

d'Arne Lygre

mise en scène et scénographie
Stéphane Braunschweig

20 avril – 5 mai

durée 2h20

Berthier 17^e



avec

Virginie Colemyn
Cécile Coustillac
Alexandre Pallu
Pierric Plathier
Lamya Regragui Muzio
Chloé Réjon
Grégoire Tachnakian
Jean-Philippe Vidal

traduction française

Stéphane Braunschweig
Astrid Schenka

collaboration artistique

Anne-Françoise Benhamou
collaboration à la scénographie
Alexandre de Dardel

costumes

Thibault Vancraenenbroeck

lumière

Marion Hewlett

son

Xavier Jacquot

maquillages / coiffures

Emilie Vuez

assistante à la mise en scène

Clémentine Vignais

production Odéon-Théâtre de l'Europe

Jours de joie d'Arne Lygre est publié
à L'Arche éditeur

reprise

“Rencontrer des gens.
Parler avec eux.
Être ensemble.
Ça ne me dérange pas.
C'est une joie.”

Pièce après pièce, l'auteur norvégien Arne Lygre raconte l'état contemporain de nos relations – familiales, amicales, amoureuses. Son théâtre laconique invente des dispositifs d'écriture ludiques, toujours surprenants, pour faire surgir les contradictions et la profondeur de chaque vie. Dans cette pièce en diptyque, créée à Oslo en 2021 avec un grand succès, une famille se retrouve : deux enfants adultes et leur mère. Pour fêter ce “jour de joie”, elle a choisi un lieu serein, un peu à l'écart : un banc, le long d'une rivière, en contrebas d'un cimetière. Leur rendez-vous est vite troublé par d'autres personnages, venus au même endroit – eux aussi pour se parler. Les histoires se télescopent, se chevauchent, résonnent, parfois avec humour, parfois avec fulgurance. Au milieu de la pièce, sans sommation, un personnage annonce qu'il “va disparaître”. Il quitte tout. Quelques temps plus tard, une autre fête, un autre “jour de joie” : une soirée chez son ex-compagnon. Lui, il a choisi de tourner la page ; il ne veut pas vivre dans le deuil. D'autres, au contraire, ne pensent qu'à retrouver le disparu. Faut-il maintenir les liens à tout prix ? Et si les ruptures étaient, elles aussi, salvatrices ? L'ombre du passé plane, se dissipe, revient. Le besoin de joie peut-il – doit-il – avoir raison d'un présent hanté ? Stéphane Braunschweig poursuit son compagnonnage artistique au long cours avec un auteur qui l'inspire, tant par la richesse de son imagination, que par sa poésie scénique. Créé à l'Odéon 6^e en septembre 2022, *Jours de joie* est repris cette saison aux Ateliers Berthier : c'est l'occasion de découvrir le spectacle ou de le redécouvrir dans un nouvel espace.

Arne Lygre est l'auteur d'une dizaine de pièces traduites et jouées dans de nombreux pays, notamment en Scandinavie et en Europe. En 1998, sa première pièce, *Maman et moi et les hommes*, le fait connaître en Norvège. C'est avec *Homme sans but* (2005) que Claude Régy le révèle en France en 2007, aux Ateliers Berthier. En 2011, Jacques Vincey met en scène *Jours souterrains*. La même année, Stéphane Braunschweig crée *Je disparaïs* au Théâtre national de la Colline avant même la production en norvégien. C'est le début d'une collaboration étroite entre l'auteur et le metteur en scène, qui devient aussi un de ses traducteurs, avec Astrid Schenka. Il crée *Tage Unter* (*Jours souterrains*) en Allemagne en 2012, puis *Rien de moi* à La Colline en 2014, et *Nous pour un moment* aux Ateliers Berthier en 2019. Le théâtre d'Arne Lygre est publié à L'Arche éditeur.

Jours de joie 🍂



Dom Juan

de **Molière**

mise en scène **Macha Makeïeff**

23 avril – 19 mai

durée estimée 2h15
avant-premières
les 20 et 21 avril

Odéon 6^e



avec

Joaquim Fossi
Xavier Gallais
Khadija Kouyaté
Xaverine Lefebvre
Jeanne-Marie Lévy
Anthony Moudir
Irina Solano
Pascal Ternisien
Vincent Winterhalter

décor, costumes

Macha Makeïeff

lumière

Jean Bellorini

son

Sébastien Trouvé

maquillages, perruques

Cécile Kretschmar

mouvement

Guillaume Siard

assistante à la mise en scène

Lucile Lacaze

coproduction compagnie Mademoiselle – Macha Makeïeff, Théâtre national populaire – Villeurbanne, Théâtre national de Nice – centre dramatique national Nice Côte d'Azur, Châteauvallon-Liberté – scène nationale de Toulon, La Crie – Théâtre national de Marseille, Les Théâtres – Aix-en-Provence

la compagnie Mademoiselle est soutenue par le ministère de la culture

création en mars 2024

**“Il est très doux de scandaliser...
je vous l'avoue, Mesdames,
c'est une de mes voluptés
secrètes.”** Sade, *La Philosophie dans le boudoir*

Héros subversif ou vil prédateur ? Don Juan est une figure de théâtre qui parcourt les époques sous différents visages. Mettre en scène la pièce aujourd'hui, c'est forcément prendre la mesure de ce qui s'est inversé, ces dernières années, quant aux personnages de séducteurs, longtemps objets de fascination voire de célébration dans notre culture... Macha Makeïeff fait jouer ces épaisseurs historiques. Elle déplace la pièce d'un XVII^e siècle où la question du pouvoir religieux est centrale, au siècle suivant, celui de Laclos et de Sade. Cela pour poser frontalement la question du libertinage érotique, à une triple échelle. Celle du XVIII^e siècle : son Don Juan sera obsédé par la transgression et la jouissance, mais aussi traqué par une société dont il veut saper les bases. Celle du (pas si lointain) XX^e siècle, pour qui un tel héros, dans toute sa cruauté, peut cristalliser une fascination pour la “part maudite”. Celle enfin du XXI^e siècle : le spectacle fera passer les femmes à l'offensive, pour dénoncer les mensonges, postures et manipulations du prédateur. Mais surtout, si Macha Makeïeff, avec tout son sens du comique, a choisi l'œuvre de Molière pour questionner le désir, la cruauté de la domination, le jeu mortel qu'est l'assujettissement, la jouissance jusqu'au Mal et le “mystère masculin”, c'est pour soumettre toutes ces nuances de noirceur aux éclats d'un rire désintégré.

Autrice, metteuse en scène, plasticienne, créatrice de décors et de costumes, **Macha Makeïeff** a signé de nombreuses productions théâtrales et lyriques. À l'opéra, elle a notamment collaboré avec John Eliott Gardiner, William Christie, Louis Langrée, Christophe Rousset, Laurence Equilbey... Son répertoire est très varié. Si Molière a occupé une grande place dans son travail ces dernières années – notamment avec *Trissotin* ou *Les Femmes savantes* (2015) qui a tourné avec succès jusqu'en Chine, et avec *Tartuffe Théorème* (2021) – elle a aussi, dans la même période, mis en scène *Lewis versus Alice* à Avignon en 2019, *La Fuite* de Boulgakov en 2021. En tant que créatrice de costumes, elle participe régulièrement aux productions de Jérôme Deschamps et de Jean Bellorini. Elle a également été à plusieurs reprises commissaire d'exposition – à la Cinémathèque française, à la Fondation Cartier, au Grand Palais. Après avoir assuré de 2003 à 2008 la direction artistique du Théâtre de Nîmes, Macha Makeïeff a dirigé de 2011 à 2022 La Crie – Théâtre national de Marseille, où elle a développé une programmation mêlant théâtre, musique, danse, images, arts plastiques, cirque. Depuis juillet 2022, elle a créé sa compagnie Mademoiselle basée à Aix-en-Provence, tournée à la fois vers la création et la transmission en Écoles d'art. Elle prépare actuellement une exposition pour le Mucem et travaille sur une adaptation théâtrale de *Qui je suis* de Pier Paolo Pasolini.

Oui

de **Thomas Bernhard**

adaptation et conception

Claude Duparfait et Cécile Pauthe

mise en scène

Cécile Pauthe

avec

Claude Duparfait
et la participation de
Mina Kavani

traduction

Jean-Claude Hémery

scénographie

Guillaume Delaveau

lumière

Sébastien Michaud

son

Aline Loustalot

vidéo

François Weber

costumes

Anaïs Romand

assistanat à la mise en scène

Antoine Girard

film

écriture

Claude Duparfait
et **Cécile Pauthe**

réalisation

Cécile Pauthe

cheffe opératrice

Irina Lubtchansky

24 mai – 15 juin

durée estimée 1h30

avant-premières

les 22 et 23 mai

Berthier 17^e



production Centre dramatique
national Besançon Franche-Comté

Thomas Bernhard est représenté
par L'Arche, agence théâtrale
www.arche-editeur.com

création en octobre 2023

“Quand deux êtres qui ne se sont encore vus qu’une seule fois font une promenade ensemble, ils commencent par rester longtemps silencieux. [...] On ne peut absolument pas savoir qui commencera le premier.”

Cécile Pauthe et Claude Duparfait partagent de longue date une passion pour l’œuvre de Thomas Bernhard – pour son sens du tragique, pour son humour, pour le combat qu’il mène contre sa propre mélancolie. Ensemble, ils ont déjà mis en scène *Des arbres à abattre*, célèbre roman du grand auteur autrichien. Cette fois, c’est un court et saisissant récit, *Oui*, qui a suscité leur désir de théâtre. Deux êtres presque anéantis de solitude dans un village perdu de Haute-Autriche s’y rencontrent : un homme, le narrateur, enfermé dans ses obsessions et sa misanthropie ; une femme, “la Persane”, compagne étrangère d’un riche homme d’affaires venu bâtir, dans un endroit désolé, une maison de béton qui a tout d’une prison. Que se passe-t-il entre eux lors de leurs promenades dans les forêts de mélèzes ? Qu’auront-ils échangé ? Par quel espoir de communauté leur rencontre est-elle embrasée ? Quel miroir se seront-ils renvoyés ? Parviendront-ils à se guérir, à se sauver ? Par son écriture hypersensible, musicale, d’une acuité implacable, Bernhard scrute l’élan aussi bien que l’échec qui lie cet homme et cette femme. De cette spirale rétrospective, hantée par la mémoire de la Persane, Cécile Pauthe et Claude Duparfait font un spectacle sur le rêve de “l’être vital” – ainsi Bernhard nommait-il l’amie qui accompagna sa vie d’écrivain – sur l’abandon, et sur la charge de cruauté que nourrit toute intimité.

Cécile Pauthe s’intéresse depuis toujours aux écritures modernes et contemporaines : son parcours de metteuse en scène a commencé par Ponge, Müller, Bergman, et Bernhard. Par la suite, elle monte *Long voyage du jour à la nuit* de O’Neill, *La Bête dans la jungle* et *La Maladie de la mort* de James et Duras, puis adapte *Un amour impossible* de Christine Angot (2017), présenté aux Ateliers Berthier où on a pu également voir *Bérénice* de Racine (2018) et *Antoine et Cléopâtre* de Shakespeare (2022). À l’opéra, elle met en scène *La Chauve-souris* de Strauss, et en 2022, *L’Annonce faite à Marie* de Philippe Leroux d’après Claudel. Elle dirige depuis 2013 le Centre dramatique national de Besançon.

Claude Duparfait a joué dans des spectacles de Jacques Nichet, François Rancillac, Bernard Sobel, Anne-Laure Liégeois, Michael Thalheimer, Stanislas Nordey, Pascal Rambert. Depuis leurs débuts communs à l’École de Chaillot, il développe un compagnonnage artistique au long cours avec Stéphane Braunschweig, qui l’a très souvent mis en scène, notamment à l’Odéon, dans *L’École des femmes* et *Comme tu me veux* de Pirandello. Il a publié et monté *Idylle à Oklahoma* d’après Franz Kafka. Il est l’auteur de *La Fonction Ravel*, co-mis en scène avec Cécile Pauthe, avec qui il a signé également *Des arbres à abattre* d’après Bernhard, qui lui a valu le prix d’interprétation du Syndicat de la critique.

Les Paravents

de **Jean Genet**

mise en scène **Arthur Nauzyciel**

31 mai – 19 juin

durée estimée 3h30 (avec entracte)
avant-premières
les 29 et 30 mai

Odéon 6^e



avec

Hinda Abdelaoui
Zbeida Belhajamor
Mohamed Bouadla
Aymen Bouchou
Océane Caïraty
Marie-Sophie Ferdane
Xavier Gallais
Nanou Garcia
Hammou Graïa
Romain Gy
Jan Hammenecker
Brahim Koutari
Benicia Makengele
Mounir Margoum
Farida Rahouadj
Maxime Thébault

dramaturgie

Leïla Adham

travail chorégraphique

Damien Jalet

lumière

Scott Zielinski

scénographie, accessoires

Riccardo Hernández

avec la collaboration de

Léa Tubiana

son

Xavier Jacquot

costumes, maquillages, coiffures

José Lévy

collaboration aux costumes

Marion Régnier

coiffures, maquillages

Agnès Dupoirier

casting

Bénédicte Guiho

assistants à la mise en scène

Constance de Saint Remy

Théo Heugebaert

production Théâtre National de Bretagne –
Rennes

coproduction Maison de la culture d'Amiens

création en septembre 2023

**“Je suis le Rire. Salut !
Mais pas n’importe lequel :
celui qui apparaît
quand tout va mal.”**

Les pièces de Jean Genet regorgent de parias irrécupérables qui, tout en vous regardant avec un éclair de malice dans les yeux, se vautrent dans la fange, le tout dans un langage lyrique irradiant. Dans *Les Paravents*, une famille traverse ce qui semble évoquer la guerre d'Algérie. Mais quelle famille ! Une mère, son fils et la bru “la plus laide du pays d'à côté et de tous les pays d'alentour” errent de larcins minables en sublimes trahisons, tandis qu'autour d'eux la révolution s'organise. Colons et colonisés, civils et militaires, magistrats et prostituées : quelque cent dix personnages défilent en seize tableaux. Dans ce drame insolent et grotesque où “les extrêmes se touchent” (B. Poirot-Delpech), Genet va *crescendo* vers l'explosion des frontières entre l'ordure et la grâce, l'illusion et la réalité, les vivants et les morts, pour finir dans un grand éclat de rire face à la vanité du monde. À sa création à l'Odéon en 1966, cette pièce qui se situe “en-dehors de toute morale” selon Genet lui-même, provoqua une violente bataille entre les défenseurs de l'armée et de l'Algérie française, et ceux de la liberté de création. Presque soixante ans plus tard, Arthur Nauzyciel remonte ce drame fou et monstrueux sur la scène de l'Odéon. Une troupe de seize comédiens porte ce théâtre du corps et de l'artifice. En réactivant la puissance métaphysique et mélancolique de cette œuvre écrite “pour faire rougir les morts”, Nauzyciel fait sien le geste de Genet : transcender le réel par la poésie pour rendre le monde acceptable.

Arthur Nauzyciel est metteur en scène et acteur, récemment dirigé par Pascal Rambert, Olivier Assayas et Pascal Kirsch. Formé à l'école du Théâtre national de Chaillot d'Antoine Vitez, il cherche à faire du théâtre un espace de réparation à la fois intime et historique, et à en raviver l'aspect rituel et collectif. Parmi une vingtaine de spectacles, citons *Jan Karski (Mon nom est une fiction)* (2011), *La Mouette*, présenté dans la Cour d'Honneur à Avignon (2012), *La Dame aux camélias* (2018), *Mes frères* (2020), et *La Ronde* (2022), créé au Théâtre national de Prague. En 2015, il monte *Splendid's* de Jean Genet avec des comédiens américains, recréé en visioconférence pendant le confinement. De 2007 à 2016, il dirige le Centre dramatique national d'Orléans, et il est depuis 2017 le directeur du Théâtre National de Bretagne et de son école, à Rennes.

Jean Genet (1910-1986) est un écrivain français majeur du XX^e siècle. Enfant abandonné, ancien prisonnier, homosexuel, il s'exprime toute sa vie depuis la marge. Dans son œuvre, il ausculte et renverse les rapports de domination qui structurent la société bourgeoise, et fait du théâtre l'endroit d'un jeu vertigineux sur l'illusion et les faux-semblants. Genet est notamment l'auteur du recueil de poésie *Le Condamné à mort* (1942), des romans *Notre-Dame des Fleurs* (1944) et *Journal du voleur* (1949), et des pièces *Les Bonnes* (1947) et *Les Paravents* (1961), tous publiés aux éditions Gallimard.



Crédits photos

Edelweiss [France Fascisme]

Frédéric Noaille, Vladislav Galard, Valérie Dréville
photo de répétition © Jean-Louis Fernandez

Andromaque

Pierric Plathier, Chloé Réjon dans *Iphigénie* de Jean Racine,
mise en scène Stéphane Braunschweig, 2020
© Simon Gosselin

Carte noire nommée désir

Fatou Siby
photo du spectacle © Marikel Lahana

La réponse des Hommes

François Godart, Pep Garrigues, Judith Morisseau,
Teddy Chawa, Adrien Rouyard, Camille Lucas,
Sharif Andoura, Émile Carlioz, Catherine Morlot
photo du spectacle © Simon Gosselin

Rohtko

Xiaochen Wang, Yan Huang / Juris Bartkevičs, Rēzija Kalniņa,
Mārtiņš Upenieks, Andrzej Jakubczyk, Toms Veličko
photos du spectacle © Artūrs Pavlovs

L'Enfant brûlé

Théo Oliveira Machado / image extraite d'une vidéo de travail
pour "L'Enfant brûlé" réalisée par Noémie Ksicova, 2021
© Noémie Ksicova

Jours de joie

Virginie Colemyn, Cécile Coustillac /
Jean-Philippe Vidal, Alexandre Pallu, Pierric Plathier,
Grégoire Tachnakian, Lamy Regragui Muzio
photos du spectacle © Simon Gosselin

Oui

Claude Duparfait dans *Des arbres à abattre*
d'après Thomas Bernhard,
mise en scène Claude Duparfait et Cécile Pauthe, 2013
© Élisabeth Carecchio

A European theatre

Le théâtre de l'Europe

Tours

Les tournées de l'Odéon

2023 / 2024

The Glass Menagerie

La Ménagerie de verre

de Tennessee Williams

mise en scène Ivo van Hove

Romaeuropa Festival / Teatro di Roma

23 et 24 septembre 2023

Andromaque

de Jean Racine

mise en scène Stéphane Braunschweig

Théâtre national de Bordeaux en Aquitaine

du 16 au 19 janvier 2024

Théâtre de Lorient – centre dramatique

national les 1^{er} et 2 février 2024

Comédie de Genève

du 8 au 14 février 2024

Time for Joy

Jours de joie

d'Arne Lygre

mise en scène Stéphane Braunschweig

Det Norske Teatret – Oslo

les 5 et 6 septembre 2023

Festival Erevan – Arménie 22 octobre 2023

Théâtre de la Cité – Toulouse

du 22 au 25 mai 2024

Hamlet

de William Shakespeare

mise en scène Christiane Jatahy

Wiener Festwochen – Vienne

Holland Festival

Les Nuits de Fourvière

en mai – juin 2024

(subject to modifications)

Mitos 21

mitos21

a European theatre network

L'Odéon fait partie de cette association européenne, dont l'objectif est de favoriser la rencontre et l'échange entre professionnels du théâtre en Europe, et de travailler ensemble sur des thématiques communes, en mettant en perspective les savoir-faire.

The Odéon is an active member of this association of some of the leading European Theatrical institutions. Its main objective is to help European professionals meet and share their experience in their respective fields, so as to work together on common topics and compare their know-how, putting it into proper perspective.

Mitos 21 regroupe une quinzaine des plus importantes institutions théâtrales européennes : Berliner Ensemble – Berlin, Burgtheater – Vienne, Comédie de Genève – Genève, Danish National School of Performing Arts – Copenhagen, Deutsches Theater – Berlin, Dramaten – Stockholm, Düsseldorfer Schauspielhaus – Düsseldorf, Bad Ischl European Capital of Culture 2024 – Autriche, Internationaal Theater Amsterdam – Amsterdam, Katona József Színház – Budapest, Det Kongelige Teater – Copenhagen, National Theatre – Londres, Odéon-Théâtre de l'Europe – Paris, Ruhrtriennale – Allemagne, Teatr Powszechny – Varsovie, Teatre Lliure – Barcelone, Teatro Stabile di Torino / Teatro nazionale – Turin, Thalia Theater – Hambourg, Toneelhuis – Anvers, Universität Mozarteum – Salzburg

mitos21.com/

L'Odéon fait partie de Prospero, réseau européen de théâtres, cofinancé par le programme Europe créative de l'Union européenne, composé de neuf théâtres et d'un média.

Le projet de Prospero s'articule autour de trois axes :

- création, coproduction et tournées de spectacles
- développement du public
- création d'une plateforme numérique

En octobre 2022, le réseau a lancé Prospero-theatre.tv, une plateforme numérique proposant les captations intégrales sous-titrées en neuf langues des spectacles sélectionnés, ainsi que de nombreux contenus additionnels.

Spectacles sélectionnés depuis 2021 : *Fraternité, conte fantastique*, de Caroline Guiela Nguyen à l'Odéon-Théâtre de l'Europe ; *Tystnaden (Le Silence)* d'après Ingmar Bergman, un spectacle de la compagnie Dead Centre au Stadsteater de Göteborg ; *Imagine* de Krystian Lupa au Teatr Powszechny de Varsovie ; *Sorry* de Bobo Jelčić au Théâtre national Croate de Zagreb ; *Hedda* d'après Henrik Ibsen, mise en scène d'Aurore Fattier au Théâtre de Liège ; *Calderón* de Pier Paolo Pasolini, mise en scène de Fabio Condemmi à l'Emilia Romagna Teatro de Bologne.

Prospero – Extended Theatre. Ses membres : Théâtre de Liège – Belgique, Odéon-Théâtre de l'Europe – Paris, Emilia Romagna Teatro Fondazione – Modena, Schaubühne – Berlin, Göteborgs Stadsteater, Hrvatskonarodno kazalište – Zagreb, São Luiz Teatro Municipal – Lisbonne, Teatros del Canal – Madrid, Teatr Powszechny – Varsovie et ARTE

The Odéon is a member of Prospero, a European network which comprises nine European theatres and one media and is co-financed by the EU's Creative Europe programme.

Prospero pursues three objectives:

- to create or coproduce shows and to organize their tours
- to enhance audience development
- to create a digital platform

In October 2022, the network launched Prospero-theatre.tv, a digital platform offering full-length subtitled recordings in nine languages of selected shows, as well as numerous additional contents.

Selected shows since 2021:

Fraternity, A Fantastic Tale by Caroline Guiela Nguyen at Odéon theater; *Tystnaden (The Silence)*, after Ingmar Bergman, a show by the company Dead Centre at the Göteborgs Stadsteater; *Imagine* by Krystian Lupa at the Teatr Powszechny in Warsaw; *Sorry* by Bobo Jelčić at the Croatian National Theatre, Zagreb; *Hedda* after Henrik Ibsen, directed by Aurore Fattier, Théâtre de Liège; *Calderón* by Pier Paolo Pasolini, directed by Fabio Condemmi, Emilia Romagna Teatro-Bologna.

www.prospero-theatre.eu

Surtitling

The Odéon is asserting its European mission: several shows are subtitled in English on Saturdays at the Théâtre de l'Odéon 6th and on Fridays at the Ateliers Berthier 17th. Some shows are also subtitled in French.

Performances with English subtitles

On Saturdays

Théâtre de l'Odéon 6th

Andromaque

November 18, 25 and December 2, 9, 16

The Emigrants

January 13, 20, 27 and February 3

Hamlet

March 9, 16, 23, 30 and April 6, 13

Dom Juan

April 27 and May 4, 11, 18

The Screens / Les Paravents

June 1, 8, 15

On Fridays

Ateliers Berthier 17th

Carte noire nommée désir

December 1^{er}, 8, 15

Rohtko

February 2, 9

Time of Joy

April 26 and May 3

Productions in English

subtitled in French

The Confessions

Angela [a strange loop]

Rohtko, in Latvian, English, Chinese

Performances with French subtitles

Andromaque Friday, December 8

Hamlet Friday, March 22

Dom Juan Friday, May 3

The Screens / Les Paravents Friday, June 14

Nos actions Nos missions

Développement durable / RSO

Engagé dans une stratégie de Développement durable dès 2018, l'Odéon a adopté un nouveau plan d'actions pour les années 2023-2024. Il s'articule autour de deux axes principaux : continuer à réduire l'empreinte environnementale des activités du Théâtre, tout en maximisant son impact social. Un état des lieux collaboratif a permis de décliner ce plan en neuf thèmes :

- les achats responsables
- la sobriété énergétique
- l'éco-conception des productions
- la sobriété numérique
- la mobilité durable
- la réduction et la valorisation des déchets
- l'impact social
- le dialogue interne sur la Responsabilité sociétale des organisations
- les relations avec les parties prenantes externes.

Réduire l'impact négatif des activités du théâtre sur l'environnement, c'est aussi travailler sur l'éco-conception des décors (principes de construction, choix des matériaux, réutilisation, recyclage, valorisation).

Développer son impact social et sociétal, c'est travailler à rendre accessible à tous le lieu et sa programmation ; en tant qu'employeur, c'est viser une certaine exemplarité en matière d'égalité hommes/femmes, de lutte contre les stéréotypes de genre, de prévention du harcèlement et des violences sexistes et sexuelles, et à l'amélioration de la qualité de vie au travail.

L'Odéon adhère au club Développement durable des établissements publics et est membre de l'association Arts vivants, arts durables – Arviva.

La RSO qu'est-ce que c'est ?

Selon le ministère de la transition écologique, la Responsabilité sociétale des organisations (RSO) se définit comme "la contribution des organisations aux enjeux du développement durable. Concrètement, une démarche RSO consiste à prendre en compte concomitamment les questions économiques, sociales et environnementales dans ses missions, sa gouvernance, son fonctionnement, et les relations avec ses parties prenantes pour adopter les meilleures pratiques possibles, et contribuer ainsi au progrès social et à la protection de l'environnement."

Contact

Anne-Shifra Lévy-Grinbaum

Responsable développement durable / RSO
asl@theatre-odeon.fr

Adolescence et territoire(s) © Mélissa Boucher



Fresnes sur scène © DR



Spectacle itinérant en lycées © DR



Éducation artistique et culturelle

Adolescence et territoire(s)

Une troupe inédite d'adolescents volontaires, des artistes aux manettes, un objectif commun : la création d'un véritable spectacle. Issus des territoires de Gennevilliers, de Saint-Ouen et du 17^e arrondissement, ils seront pour cette 12^e édition dirigés par la metteuse en scène Noémie Ksicova qui présente cette saison *L'Enfant brûlé*. Restitution en mai et juin 2024 sur les scènes des trois théâtres.

avec le soutien de **Vivendi Create Joy, du Fonds Jeanne Moreau** en partenariat avec l'Espace 1789 de Saint-Ouen et le T2G Théâtre de Gennevilliers

Fabrik'Odéon

Le temps d'un trimestre, des lycéens de filières professionnelles sont initiés à la scénographie par des artistes et des techniciens. En créant des projets de décors, ils valorisent leurs savoir-faire, développent leur imagination, et découvrent les métiers du spectacle vivant. Une exposition de leurs travaux sera présentée à l'issue de ce parcours.

avec le soutien du **Cercle de l'Odéon**

L'Atelier des 130

L'Odéon et l'université Paris I Panthéon-Sorbonne s'associent pour proposer chaque saison un atelier théâtre à 130 étudiants de toutes filières confondues. Objectif : monter ensemble un spectacle-restitution présenté en public, sous la direction du comédien et metteur en scène Pierre-François Pommier.

en collaboration avec le **service de la vie étudiante de l'université Paris I Panthéon-Sorbonne**

L'Esthétique de la résistance

Un jumelage artistique avec la ville d'Aulnay-sous-Bois initié en septembre 2022, pour trois ans. Le Singe, compagnie nationale, Sylvain Creuzevault et l'Odéon ont confié à Sara Llorca, Sylvain Sounier et François-Joseph Botbol (dit Jo), respectivement autrice/actrice, acteur et réalisateur le soin d'imaginer des actions collectives et théâtrales avec les jeunes habitants d'Aulnay-sous-Bois. Restitution du projet en mai 2024.

avec le soutien de l'**Agence nationale de la cohésion des territoires, de la préfecture d'Île-de-France, de la préfecture de Seine-Saint-Denis** en partenariat avec la ville d'Aulnay-sous-Bois et la Mission locale

Spectacles itinérants en lycées

L'Odéon sort de ses murs et s'invite dans douze lycées d'Île-de-France. La représentation théâtrale proposée cette saison aux lycéens est imaginée en contrepoint d'*Andromaque* mis en scène par Stéphane Braunschweig. Spectacle en classe, rencontre, atelier d'initiation à la pratique théâtrale, lectures à voix haute, venue au spectacle : un dispositif inédit pour faire entrer le théâtre au cœur des établissements scolaires.

avec le soutien de la région **Île-de-France** et de la **Fondation La Poste**

Les petits Platons à l'Odéon

Philosopher dès 9 ans, pour penser ensemble le monde. Des ateliers participatifs menés à l'Odéon par les auteurs de la maison d'édition Les petits Platons, parce qu'il n'est jamais trop tôt pour réfléchir aux grandes notions telles que le beau, l'amour ou encore l'égalité !

en partenariat avec Philomnès avec la participation des éditions Les petits Platons

Ateliers Fresnes sur scène

Cette saison, de nouveaux ateliers de pratique artistique sont proposés à un groupe de personnes détenues du centre pénitentiaire de Fresnes. Menés par des artistes, ce projet ambitionne d'amener les participants à se produire en public sur la scène de l'Odéon.

avec le soutien de la **Fondation de France** et de la **Fondation Sophie Rochas** un projet piloté par le service pénitentiaire d'insertion et de probation du Val-de-Marne (SPIP 94)

Ateliers avec l'hôpital Sainte-Anne

Les patients et le personnel du centre médico-psychologique centre d'accueil thérapeutique de l'hôpital Sainte-Anne participent à un atelier de jeu hebdomadaire animé par un(e) artiste. Parallèlement, ils assistent ensemble à des spectacles et rencontrent les équipes artistiques.

en partenariat avec l'**association d'entraide Erasme Garanciere** et le **CMP-CATTP de l'hôpital Sainte-Anne**

Staging

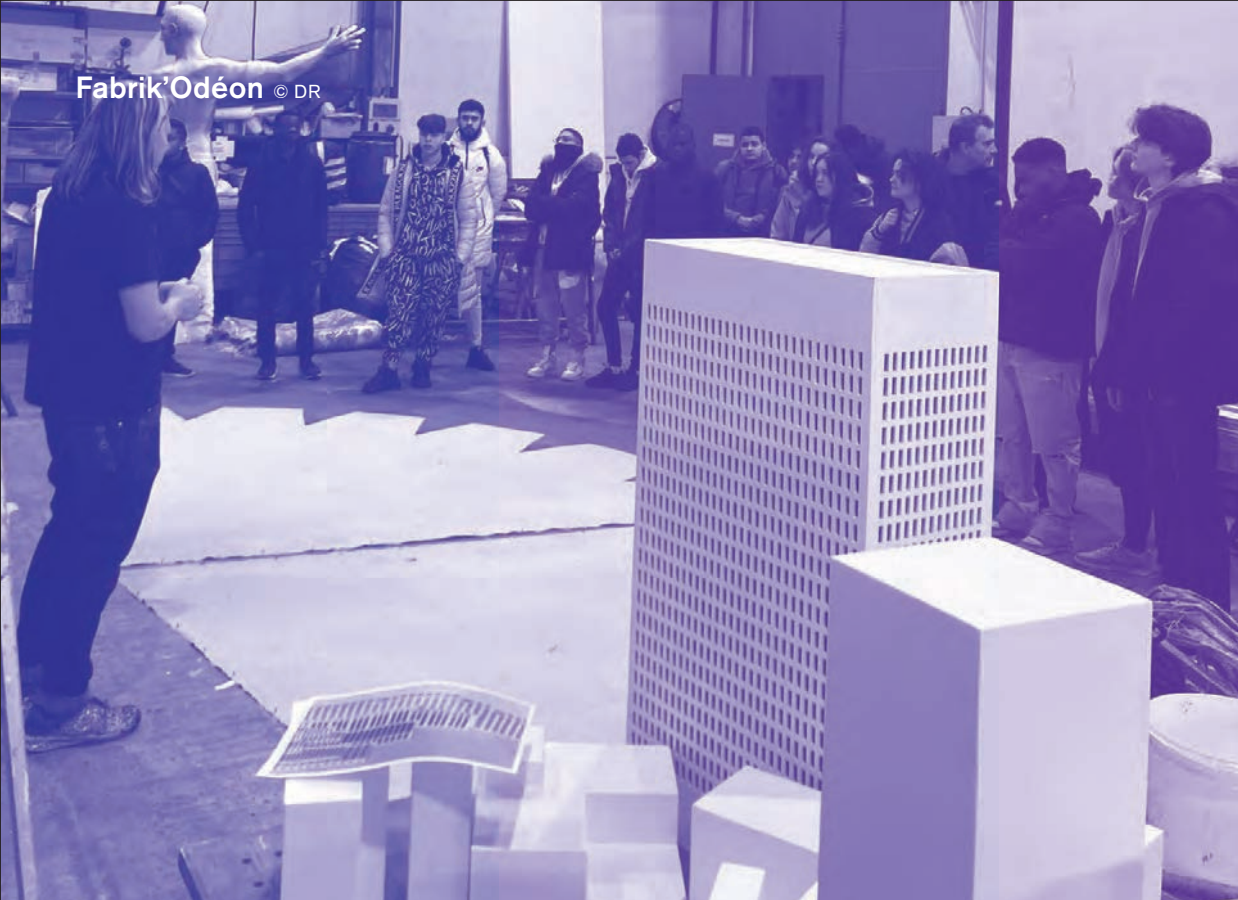
Staging est un nouveau projet destiné à un groupe d'artistes et dramaturges en exil, venus de différents pays. Ensemble, ils suivent des workshops encadrés par des metteurs en scène de renom. Les objectifs : compléter leurs connaissances artistiques, développer leur réseau et favoriser leur immersion professionnelle en France.

avec le soutien de **Vivendi Create Joy**

Artistes à l'école

Mobilisée autour de l'éducation artistique et culturelle, la Fondation Casino, en partenariat avec l'Odéon, soutient des projets de théâtre en milieu scolaire. Une des classes du projet est invitée à venir jouer sur la grande scène de l'Odéon.

avec la **Fondation Casino**



Partager

Événements

Chaque saison, l'Odéon organise des soirées croisant les questionnements portés à la scène par les metteuses et les metteurs en scène avec les sujets de notre temps, en compagnie d'artistes, d'auteurs, de philosophes, de scientifiques ou encore de journalistes. D'autres événements s'inventent au fil de la saison, dans le cadre de partenariats, comme avec l'université Paris-Sorbonne pour le séminaire *Contrepoints* sur la question du genre, ou dans le cadre de festivals comme Jazz à Saint-Germain-des-Prés ou Week-end à l'Est.

Rencontres avec les équipes artistiques

Des dialogues avec les équipes artistiques ont lieu à l'issue de certaines représentations les dimanches. Selon les thématiques des spectacles, des partenaires comme les psychanalystes de l'association L'Envers de Paris peuvent animer ces rencontres.

Hors les murs

Retrouvez les artistes de la saison dans les programmations culturelles du mk2 Institut, du musée du Louvre ou encore aux Beaux-Arts de Paris.

Visites du théâtre de l'Odéon

Entre amis, en famille, en solo, découvrez les coulisses d'un théâtre national, guidés par un conférencier.

Les deux sites de l'Odéon-Théâtre de l'Europe ouvrent leurs portes aux visiteurs individuels.

Au Théâtre de l'Odéon 6^e, plongez dans l'histoire d'un bâtiment vieux de 240 ans dédié aujourd'hui à la création contemporaine, et découvrez les mystères de la machinerie de théâtre.

Aux Ateliers Berthier 17^e, les équipes du théâtre vous révèlent les secrets de fabrication des décors, à travers la visite des ateliers de construction et de la seconde salle de l'Odéon.

Construire ensemble

Référents de groupes, enseignants, acteurs du champ socio-éducatif, vous souhaitez être accompagnés dans vos sorties au théâtre ? L'équipe des relations publiques invente avec vous des actions de médiation et de sensibilisation, et vous accompagne dans votre choix de spectacles.

Retrouvez le détail de toutes ces propositions sur le site internet theatre-odeon.eu

Vos contacts

Champ social et handicap : Alice Hervé
01 44 85 40 47 / alice.herve@theatre-odeon.fr

Enseignement supérieur : Mathilde Desvaux
01 44 85 41 17 / mathilde.desvaux@theatre-odeon.fr

Enseignement secondaire : Coralba Marrocco
01 44 85 41 18 / coralba.marrocco@theatre-odeon.fr

Groupes et collectivités : Caroline Polac
01 44 85 40 37 / caroline.polac@theatre-odeon.fr

Chargée de médiation : Chloé Ligneau
chloe.ligneau@theatre-odeon.fr

Assistant administratif : Gaël Schlatter
01 44 85 40 33 / gael.schlatter@theatre-odeon.fr

Personnes en situation de handicap

Rendre accessible, mieux accueillir et informer :
l'Odéon poursuit son programme pour faciliter l'accès au théâtre.



Spectateurs aveugles ou malvoyants

Représentations avec audiodescription en direct

Andromaque jeudi 7 et dimanche 10 décembre
Hamlet jeudi 21 et dimanche 24 mars
Dom Juan jeudi 16 et dimanche 19 mai
Les Paravents jeudi 13 et dimanche 16 juin

– programme en gros caractères à disposition
lors de ces représentations

Stage de jeu

autour du spectacle *Andromaque*, animé par deux comédiens de l'équipe artistique, un stage de jeu pour public déficient visuel et public voyant.

Rencontres dans le noir

Des propositions artistiques, autour des spectacles *Andromaque* et *Les Paravents*, pour éveiller les sens des spectateurs voyants ou malvoyants. Masques sur les yeux, confortablement installés au salon Roger Blin, vous êtes invités à vivre une expérience sensorielle sans le secours du regard mais oreilles à l'affût.
Entrée libre sur réservation



Spectateurs sourds ou malentendants

Accès

- les guichets de vente dans le hall des deux salles sont équipés de boucles magnétiques amplificatrices (casque ou position T des appareils auditifs).
- la salle du 6^e est équipée d'une boucle à induction magnétique (BIM) pour les personnes appareillées.
- des casques d'amplification par boucles d'induction magnétique individuelles (type "tour de cou") sont disponibles gratuitement dans les deux salles.

Spectacles en anglais

toutes les représentations sont surtitrées en français pour
The Confessions, *Angela [a strange loop]*,
Rohtko

Représentations surtitrées en français

Andromaque vendredi 8 décembre
Hamlet vendredi 22 mars
Dom Juan vendredi 3 mai
Les Paravents vendredi 14 juin

Stage de jeu accessible en LSF

autour du spectacle *Dom Juan*, animé par deux comédiens de l'équipe artistique, un stage de jeu pour public sourd et public entendant.



Spectateurs à mobilité réduite

Accès

Les salles du Théâtre de l'Odéon 6^e et des Ateliers Berthier 17^e sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Nous vous remercions de nous prévenir lors de votre réservation afin de vous accueillir dans les meilleures conditions (accès facilité, placement prioritaire en salle...)

Stage de jeu

autour du spectacle *Hamlet*, animé par deux comédiens de l'équipe artistique, un stage de jeu pour public à mobilité réduite et public valide.

Les dates des stages de jeu et des rencontres dans le noir seront communiquées sur notre site. Stages de jeu 40 € (incluant la place de spectacle en 1^{re} catégorie)

Renseignements et réservation pour les audiodescriptions et les stages de jeu :
Alice Hervé 01 44 85 40 47 / alice.herve@theatre-odeon.fr

Informations pratiques

Tarifs	Théâtre de l'Odéon 6 ^e				Ateliers Berthier 17 ^e		Carte noire nommée désir	
catégories	1	2	3	4	1	2	1	2
abonnement	22 €	—	—	—	22 €	—	22 €	—
à l'unité	22 €	18 €	12 €	8 €	22 €	18 €	22 €	14 €

l'accompagnateur bénéficie du même tarif

Abonnement 3 spectacles minimum

(choix des spectacles et des dates dès la souscription)

Renseignements et réservation : 01 44 85 40 40 / theatre-odeon.eu

avec le soutien du Fonds Handicap & Société par Intégrance,
du Fonds Lucie Care, de la Fondation Raze

Rejoignez le Cercle de l'Odéon



CERCLE DE
L'ODÉON

Particuliers

Le Cercle rassemble des amoureux de théâtre qui souhaitent soutenir l'Odéon dans ses missions artistiques et culturelles.

Devenez plus qu'un spectateur

Engagé à soutenir le théâtre dans ses différentes missions, le Cercle contribue d'abord au financement des deux grandes créations de la saison :

- *Andromaque* de Jean Racine, mis en scène par Stéphane Braunschweig
- *Hamlet* de William Shakespeare, mis en scène par Christiane Jatahy

Il accompagne aussi l'Odéon dans sa mission d'éducation culturelle en soutenant le projet *Fabrik'Odéon*, ainsi que la démarche du théâtre de réduction de son empreinte environnementale.

Être membre du Cercle, c'est bénéficier de nombreux avantages :

- **Des facilités de billetterie :**
abonnements en avant-première, interlocuteur privilégié, les meilleures places jusqu'en dernière minute, gratuité et flexibilité en cas d'échange
- **L'accès à des événements exclusifs :**
dîners et soirées en présence des équipes artistiques, rencontres autour de la création, présentation de saison en avant-première
- **La découverte des coulisses :**
visite du théâtre, des coulisses, des ateliers, assister à des répétitions
- **Un avantage fiscal :**
66% du montant du don est déductible de l'impôt sur le revenu

Rejoignez le Cercle Giorgio Strehler

Le Cercle Giorgio Strehler réunit les mécènes engagés en faveur de la création théâtrale européenne et oriente son soutien en faveur d'un spectacle étranger de la programmation. Chaque saison, ses membres partent à la découverte d'une capitale européenne le temps d'un week-end culturel.

En savoir plus et adhérer en ligne

cercle@theatre-odeon.fr
01 44 85 41 12



Entreprises

Associez votre entreprise au prestige
d'une institution théâtrale ouverte sur le monde
et au croisement des générations.

Accompagnez les grandes missions du théâtre

en rejoignant le Cercle de l'Odéon

- Soutenez la vitalité de la création artistique contemporaine
- Engagez-vous aux côtés de nos projets de transmission culturelle
- Favorisez l'accès au théâtre en finançant nos actions dans les domaines du champ social, de la santé et du handicap.

Avantages pour vos clients et collaborateurs

- Quotas de places sur les spectacles de la saison
- Privatisation des espaces du théâtre pour vos événements de relations publiques
- Accès aux soirées et dîners du Cercle avec les équipes artistiques
- Visites guidées de l'Odéon
- Visibilité sur nos supports de communication
- Avantage fiscal : 60% du montant de votre don est déductible de l'impôt sur les sociétés

cercles@theatre-odeon.fr

Votre événement à l'Odéon

Les Soirées Prestige de l'Odéon

Nos Soirées Prestige sont des événements clé en main, vous permettant de recevoir vos invités avant ou après la représentation dans un cadre exceptionnel. Le temps d'une soirée, nous vous réservons les meilleures places en première catégorie et vous proposons toute une gamme de prestations dans un espace privatif.

Location d'espaces

L'Odéon-Théâtre de l'Europe met ses espaces à votre disposition pour vos soirées privées, conférences, séminaires ou réceptions. Que ce soit dans le cadre prestigieux du 6^e arrondissement (800 places) ou dans l'espace construit par Charles Garnier des Ateliers Berthier 17^e (470 places), nous serons heureux d'accueillir les événements qui rythment la vie de votre entreprise.

privatisation@theatre-odeon.fr

L'Odéon remercie pour leur soutien

Julie Avrane est présidente du Cercle de l'Odéon
Hervé Digne est président d'honneur

Particuliers

Cercle Giorgio Strehler

Arnaud de Giovanni, président

Mécènes

Christian et Béatrice Schlumberger

Membres

Julie Avrane, Jean-Marc Daillance, Patrick et Géraldine Dupoux, Judith Housez-Aubry, Isabelle de Kerviler, Fady et Caroline Lahame, Bernard Le Masson, Jean-Hubert Lenotte, Henri et Véronique Pieyre de Mandiargues, Hélène Reltgen, Francisco Sanchez, Anne-Lise Riond-Sibony et Olivier Sibony, Patrice et Sophie Spinosi, Vanessa Tubino, Philippe et Florence Vallée et Juliette de Wouters-Chevalier

Cercle de l'Odéon

Grands bienfaiteurs

Jacques Biot, Isabelle Boccon-Gibod, Stéphane et Sabrina Distinguin et Nicole Nespoulous

Bienfaiteurs

Jacques et Evelyne Aberlen, Pierre Aussure, Yohan Bibay, Dominique Buttica, Philippe Crouzet et Sylvie Hubac, Clémentine d'Aspremont, Pierre-Louis Dautier, Nelly et François Debie, Jacques et Laurence Delsaut, Isabelle Dieuzy-Labaye, Stéphane et Sabrina Distinguin, Christian Dournel et Sophie Lacoste-Dournel, Jean-Jacques et Marie-Hélène Eroles, Jacques Fineschi, Montserrat Franco, Thierry et Laure Gadou, Christine Hallak, Sophie Lacoste Dournel, Anouk Martini-Hennerick et Bruno Hennerick, Astrid Panosyan, Marguerite Parot, Thomas Piget, Claude Prigent, Raoul Salomon et Melvina Mossé, Louis Schweitzer, François-Melchior Simon, Eva et Amir Sharifi, Nilou Soyeux, Laurent et Julie Strichard, Jacques Toubon, Sarah Valinsky, Martin Volatier et Maïder Ferras

Parrains

Marie-Ellen Boissel, Chantal Cazamian, Brieg Ellion, Pierre Frange-Salsi, Pascal Houzelot, Marie-Jeanne Husset, Priscille Jobbé-Duval, Stéphane Layani et Marie-Anne Barbat-Layani, Robert Madelin et Christine Jalabert, Léon et Mercedes Lewkowicz, Capucine Motte, Ludvine de Quincerot, Angélique Servin, Pierre Sikorav

Et les Amis du Cercle de l'Odéon

Certains donateurs ont souhaité garder l'anonymat

Entreprises

Mécènes de la saison



mazars

Mécènes des actions d'éducation artistique et culturelle



FONDS JEANNE MOREAU



Mécènes de l'accessibilité

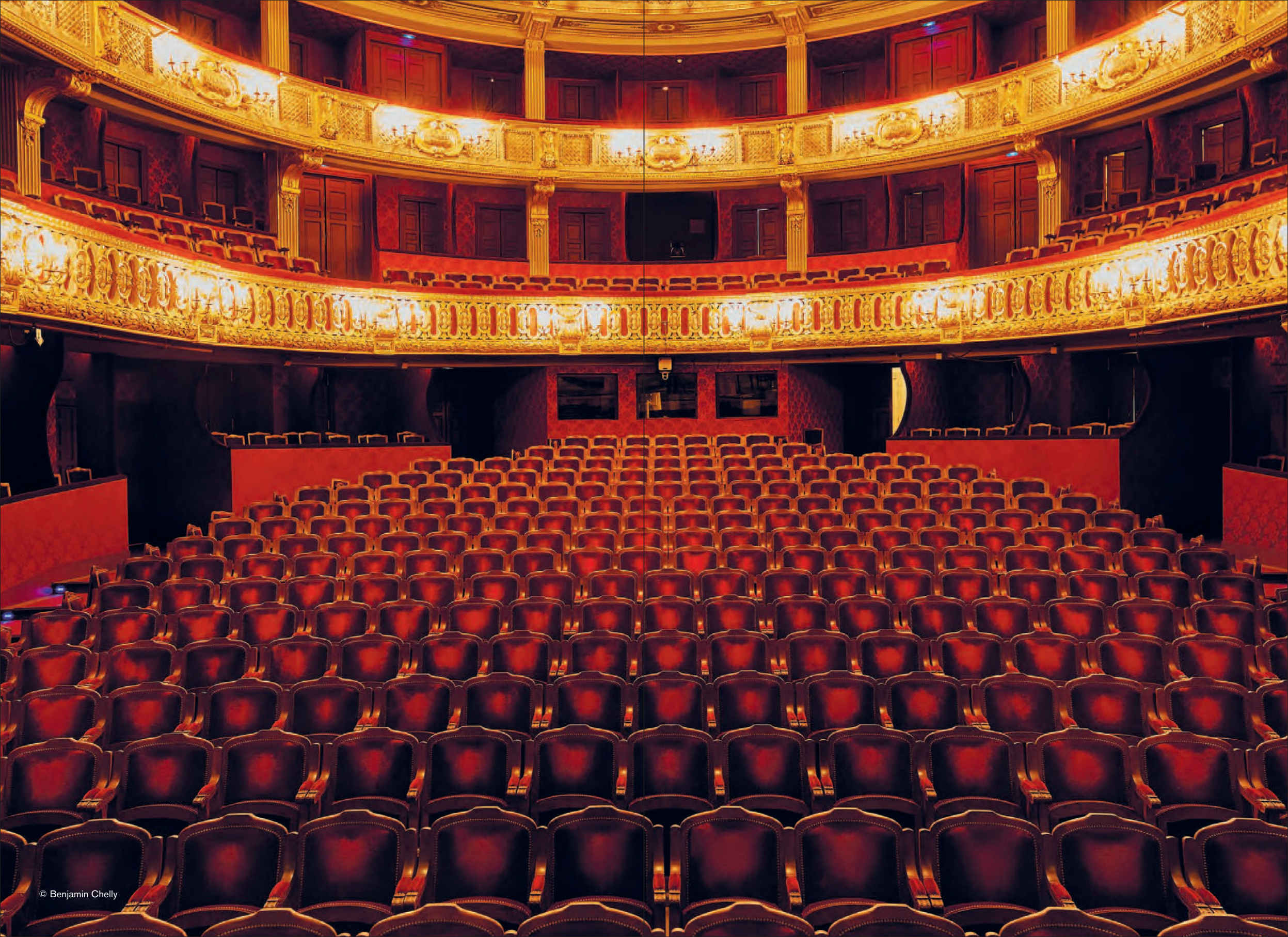
Fonds Handicap & Société par Intégrance
Fonds Lucie Care
Fondation Raze

Mécènes des actions en milieu carcéral

Fondation de France
Fondation Sophie Rochas

Partenaires de saison

Champagne Taittinger
Château La Coste
Lemon Tri
Rosebud Fleuristes



Infos pratiques

Acheter à l'unité

Comment réserver ?

Réservation

Sur internet : theatre-odeon.eu

Au téléphone : **01 44 85 40 40**

Sur place au Théâtre de l'Odéon 6° :
du mardi au samedi de 14h à 18h
et jusqu'à l'horaire du spectacle

Sur place aux Ateliers Berthier 17° :
ouverture deux heures avant
le début du spectacle

Et auprès de nos revendeurs :
fnac.com et *theatreonline.com*

Modes de règlement

- Carte Bleue, Visa, Eurocard / MasterCard
- Chèque en euros, compensable en France, à l'ordre du Théâtre national de l'Odéon (T.N.O.)
- Espèces, Chèque vacances et Chèque culture (au guichet uniquement)
- Via l'application pass Culture

Tarifs

Catégories	Théâtre de l'Odéon 6°				Ateliers Berthier 17°		Carte noire nommée désir	
	1	2	3	4	1	2	1	2
Plein tarif	40 €	28 €	18 €	14 €	36 €	28 €	28 €	24 €
Moins de 28 ans	20 €	14 €	9 €	7 €	18 €	14 €	14 €	12 €

Tarifs réduits

Catégories	Théâtre de l'Odéon 6°				Ateliers Berthier 17°		Carte noire nommée désir	
	1	2	3	4	1	2	1	2
RSA, demandeur d'emploi	20 €	14 €	9 €	7 €	18 €	14 €	14 €	12 €
Public en situation de handicap	22 €	18 €	12 €	8 €	22 €	18 €	22 €	14 €
Élève d'école de théâtre	–	–	8 €	6 €	–	8 €	–	8 €

Pass Culture : tarif unique à 8€

Un empêchement avant votre venue ?

Les billets ne sont pas repris, mais peuvent être échangés
dans un délai de 5 jours avant la représentation (3 € de frais par échange),
dans la limite des places disponibles

S'abonner

- jusqu'à 40% de réduction
- les meilleures places garanties
- un achat prioritaire de vos billets pour tous les spectacles de la saison

Abonnements individuels *

7 spectacles et plus

24 € la place en 1^{re} catégorie

De 3 à 6 spectacles

28 € la place en 1^{re} catégorie

Moins de 28 ans

17 € la place en 1^{re} catégorie

12 € la place en 2^e catégorie

Possibilité de mixer les catégories (de 15% à 40% de réduction)

Personne en situation de handicap 22 € la place en 1^{re} catégorie
3 spectacles minimum (même tarif pour l'accompagnateur)

Vous souhaitez abonner plusieurs personnes ?

Achetez en une seule fois l'ensemble des places, puis appelez la billetterie pour finaliser l'enregistrement des autres abonnés qui bénéficieront des mêmes avantages.

* Tarification spéciale pour le spectacle *Carte noire nommée désir* de 8 € à 24 €, retrouvez le détail des tarifs sur notre site.

Avantages

- la possibilité de changer gratuitement et facilement de date
- vos billets et factures disponibles dans votre espace personnel
- au-delà de 200 € et pour un achat en ligne, une possibilité de paiement en deux fois sans frais
- un remboursement automatique de vos places en cas d'annulation d'une représentation (pour les règlements en ligne par carte bancaire)

Abonnements groupes *

3 spectacles minimum

Amis, associations, comités d'entreprise

À partir de 8 personnes

26 € la place en 1^{re} catégorie

contact Caroline Polac
01 44 85 40 37 / caroline.polac@theatre-odeon.fr

Enseignements secondaire et supérieur

À partir de 10 élèves

10 € la place en 2^e catégorie

contact Gaël Schlatter
01 44 85 40 33 / reservationenseignement@theatre-odeon.fr

* Tarification spéciale pour le spectacle *Carte noire nommée désir* de 8 € à 24 €, retrouvez le détail des tarifs sur notre site.

Venir en groupe

L'équipe de l'Odéon vous accompagne dans l'élaboration de votre parcours

Enseignements secondaire et supérieur

Groupe à partir de 10 élèves, dates identiques pour l'ensemble du groupe

Tarifs	Théâtre de l'Odéon 6°			Ateliers Berthier 17°		Carte noire nommée désir	
	1	2	3	1	2	1	2
catégories	1	2	3	1	2	1	2
abonnement	—	10 €	—	—	10 €	—	8 €
à l'unité	—	12 €	8 €	—	12 €	—	8 €
étudiants art et théâtre	—	—	8 €	—	8 €	—	8 €

Abonnement 3 spectacles minimum
(choix des spectacles et des dates dès la souscription)

Tarifs jeunes individuels p. 71 / pass Culture accepté

Pour réserver : Gaël Schlatter / 01 44 85 40 33 / reservationenseignement@theatre-odeon.fr

Amis, associations, comités d'entreprise

Groupe à partir de 8 personnes, dates identiques pour l'ensemble du groupe

Tarifs	Théâtre de l'Odéon 6°			Ateliers Berthier 17°		Carte noire nommée désir	
	1	2	3	1	2	1	2
catégories	1	2	3	1	2	1	2
abonnement	26 €	—	—	26 €	—	24 €	—
à l'unité	30 €	21 €	15 €	29 €	21 €	26 €	20 €

Abonnement 3 spectacles minimum
(choix des spectacles et des dates dès la souscription)

Pour réserver : Caroline Polac / 01 44 85 40 37 / caroline.polac@theatre-odeon.fr

Public du champ social

Groupe à partir de 8 personnes, dates identiques pour l'ensemble du groupe

Tarifs	Théâtre de l'Odéon 6°			Ateliers Berthier 17°		Carte noire nommée désir	
	1	2	3	1	2	1	2
catégories	1	2	3	1	2	1	2
à l'unité	7 €	7 €	—	7 €	7 €	7 €	7 €

Pour réserver : Alice Hervé / 01 44 85 40 47 / alice.herve@theatre-odeon.fr

Bons plans

Le pass Culture

Jeunes entre 15 et 18 ans, pensez-y

Avec le pass Culture, la place est à 8 € en réservant individuellement via l'application.

Enseignants, n'oubliez-pas

Le pass Culture collectif permet aux établissements scolaires de financer vos projets culturels.



Pour les jeunes, c'est HAPPY THURSDAY !

Les jeudis, des places offertes pour les 18-28 ans

code promo révélé 7 jours avant la date de représentation
exclusivement sur notre site internet et nos réseaux sociaux les jeudis à 18h

En avant-première et à moitié prix

Les soirs d'avant-première, c'est deux fois moins cher :

des places dans toutes les catégories pour tous.

Théâtre de l'Odéon 6° : 20 €, 14 €, 9 €, 7 € (catégories 1, 2, 3, 4)

Ateliers Berthier 17° : 18 €, 14 € (catégories 1 et 2)

6 € dans le 6°

Deux heures avant le spectacle au Théâtre de l'Odéon 6°,
des places debout ou à visibilité réduite sont en vente au guichet au petit prix de 6 €.

Dernière minute, tentez votre chance !

Complet en ligne ? Des places se libèrent avant chaque représentation
et sont remises à la vente en dernière minute. **Venez vous inscrire
sur la liste d'attente** sur place dès deux heures avant le spectacle.

Dates d'ouverture des ventes à l'unité

Places hors abonnement

spectacles	internet/téléphone/guichet	avant-premières
Edelweiss [France Fascisme] The Confessions	mardi 27 juin	mardi 12 septembre
Angela [a strange loop] Andromaque Carte noire nommée désir	mardi 5 septembre	mardi 7 novembre
La réponse des Hommes Les Émigrants Rohtko	mardi 28 novembre	mardi 2 janvier
L'Enfant brûlé Hamlet Jours de joie Dom Juan	mardi 30 janvier	vendredi 16 février vendredi 23 février vendredi 12 avril
Oui Les Paravents	mardi 26 mars	mardi 14 mai mardi 21 mai

Fermeture estivale de
la billetterie téléphone/guichet
du 14 juillet au 28 août inclus

Nos services

Médiathèque Renaud-Barrault

Elle comprend environ 8 000 ouvrages imprimés consacrés au théâtre et 500 captations vidéo de spectacles. Catalogue en ligne sur notre site internet, rubrique "Médiathèque & archives". Cette rubrique permet aussi la consultation de trente ans d'archives numérisées. La médiathèque est depuis juin 2018 membre du Comité exécutif de la SIBMAS (réseau international du patrimoine culturel des arts du spectacle. www.sibmas.org)
Médiathèque accessible uniquement sur rendez-vous, du lundi au vendredi.

Juliette Caron 01 44 85 40 12
juliette.caron@theatre-odeon.fr

Restauration

Le Café de l'Odéon vous accueille dans le cadre exceptionnel du grand foyer du Théâtre de l'Odéon et en terrasse – sur le parvis de la Place de l'Odéon d'avril à octobre.

Aux Ateliers Berthier, le Café de l'Odéon vous reçoit avant et après le spectacle, les soirs de représentation – du mardi au dimanche.

Le Café de l'Odéon a obtenu le label de restauration durable Écotope et s'engage à adopter sur la durée une démarche respectueuse de l'environnement et de la santé.



Librairie

Une sélection d'ouvrages en lien avec la programmation vous est proposée les soirs de représentation au Théâtre de l'Odéon et aux Ateliers Berthier.

Vestiaire

Un vestiaire est à votre disposition, dans les deux salles, lors des représentations.

Suivez-nous

theatre-odeon.eu

facebook : [@odeon.theatre.europe](https://www.facebook.com/odeon.theatre.europe)

twitter : [@TheatreOdeon](https://twitter.com/TheatreOdeon)

instagram : [@theatreodeon](https://www.instagram.com/theatreodeon)

vimeo : vimeo.com/theatreodeon

Directeur de la publication

Stéphane Braunschweig

Responsables de la publication

Olivier Schnœring, Juliette Col

Rédaction

Anne-Françoise Benhamou, Raphaëlle Tchamitchian

Réalisation

Sarah Caussé

Conception graphique

Atelier ter Bekke & Behage

Imprimerie

Média-Graphic, imprimeur éco-responsable certifié Imprim'vert – Rennes, France
Programme imprimé sur papier issu de forêts éco-gérées et certifiées FSC – PEFC – Ecolabel Européen

licences d'entrepreneur de spectacles
L-R-22-405 et L-R-22-415



MINISTÈRE DE LA CULTURE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

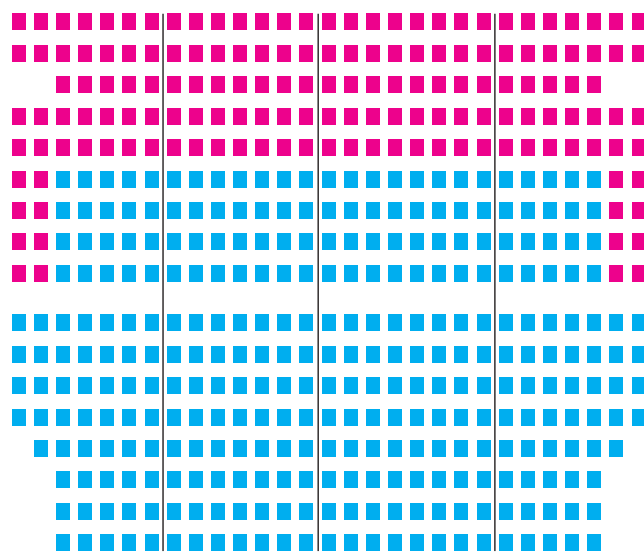
Le Théâtre national de l'Odéon, établissement public à caractère industriel et commercial, est subventionné par le ministère de la culture

Salles et accès

Ateliers Berthier 17^e



1 rue André Suarès
(angle du boulevard Berthier)
Métro (lignes 13 – 14) Porte de Clichy
RER C Porte de Clichy
Tram ligne T3b Porte de Clichy,
Tribunal de Paris



SCÈNE

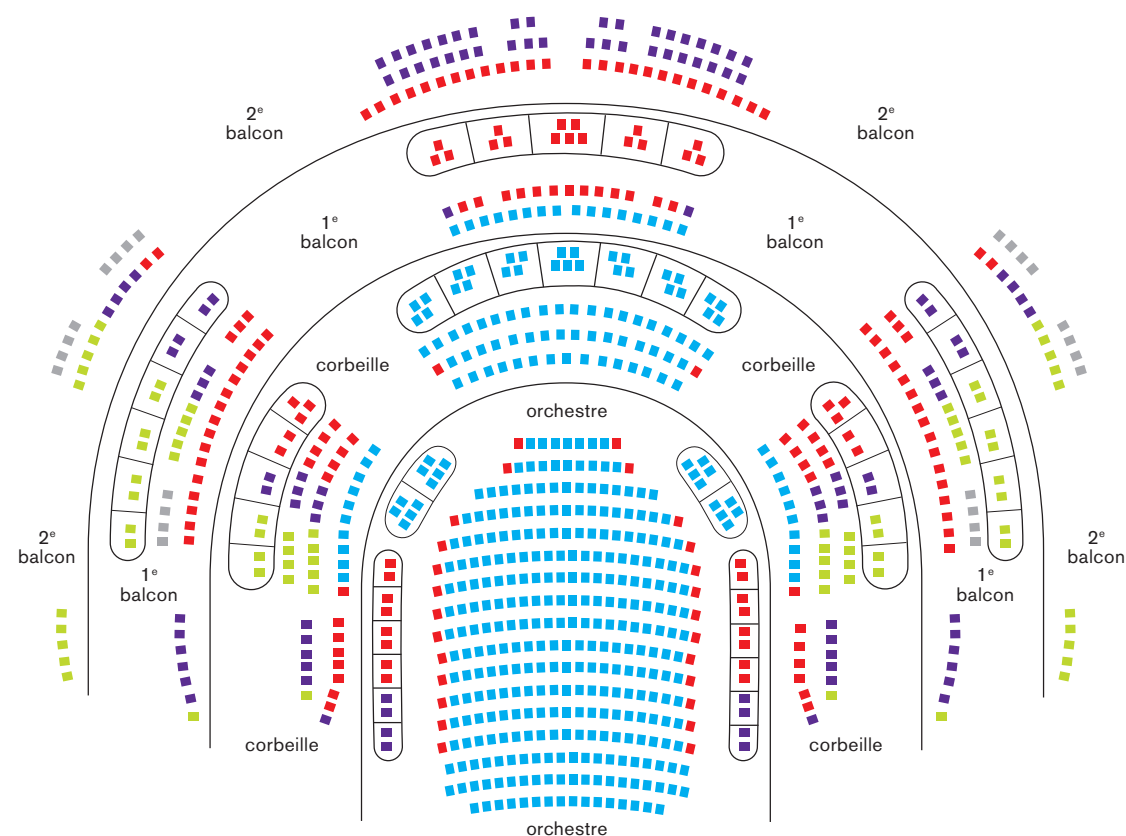
catégorie 1 / catégorie 2

plan susceptible de changement en fonction de la scénographie

Théâtre de l'Odéon 6^e



Place de l'Odéon
Métro Odéon (lignes 4 – 10)
RER B Luxembourg, Saint-Michel
RER C Saint-Michel



catégorie 1 / catégorie 2 / catégorie 3 / catégorie 4 / debout

Partenaires

L'Odéon-Théâtre de l'Europe tient
à remercier ses partenaires





nous accompagnent sur les spectacles

Le Monde

TROISCOULEURS

arte

soutiennent la saison 2023 – 2024

septembre		Odéon 6°		Berthier 17°		septembre		Odéon 6°		Berthier 17°		mars		Odéon 6°		Berthier 17°		juin		Odéon 6°		Berthier 17°	
ven 1						ven 1	20h	Andromaque		20h	Carte noire ... ***	ven 1				20h	L'Enfant brûlé	ven 1					
sam 2						sam 2	20h	Andromaque ***		20h	Carte noire ...	sam 2	20h	AP Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	dim 2	19h30	Les Paravents ***	20h	Oui	
dim 3						dim 3	15h	Andromaque			Relâche	dim 3	15h	AP Hamlet		15h	L'Enfant brûlé	dim 3	15h	Les Paravents	15h	Oui	
lun 4						lun 4						lun 4						mar 4					
mar 5						mar 5	20h	Andromaque		20h	Carte noire ...	mar 5	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	mer 5		Relâche	20h	Oui	
mer 6						mer 6	20h	Andromaque		20h	Carte noire ...	mer 6	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	mer 6	19h30	Les Paravents	20h	Oui	
jeu 7						jeu 7	20h	Andromaque *			Relâche	jeu 7	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	jeu 7	19h30	Les Paravents	20h	Oui	
ven 8						ven 8	20h	Andromaque **		20h	Carte noire ... ***	ven 8	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	ven 8	19h30	Les Paravents ***	20h	Oui	
sam 9						sam 9	20h	Andromaque ***			Carte noire ...	sam 9	20h	Hamlet ***		20h	L'Enfant brûlé	dim 9	15h	Les Paravents	15h	Oui	
dim 10						dim 10	15h	Andromaque *		15h	Carte noire ...	dim 10	15h	Hamlet		15h	L'Enfant brûlé	dim 10					
lun 11						lun 11						lun 11						mar 11	19h30	Les Paravents	20h	Oui	
mar 12						mar 12	20h	Andromaque		20h	Carte noire ...	mar 12	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	mer 12	19h30	Les Paravents	20h	Oui	
mer 13						mer 13	20h	Andromaque		20h	Carte noire ...	mer 13	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	jeu 13	19h30	Les Paravents *	20h	Oui	
jeu 14						jeu 14	20h	Andromaque			Relâche	jeu 14	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	ven 14	19h30	Les Paravents **	20h	Oui	
ven 15						ven 15	20h	Andromaque		20h	Carte noire ... ***	ven 15	20h	Hamlet		20h	L'Enfant brûlé	sam 15	19h30	Les Paravents ***	20h	Oui	
sam 16						sam 16	20h	Andromaque ***		20h	Carte noire ...	sam 16	20h	Hamlet ***		20h	L'Enfant brûlé	dim 16	15h	Les Paravents *			
dim 17						dim 17	15h	Andromaque		15h	Carte noire ...	dim 17	15h	Hamlet		15h	L'Enfant brûlé	lun 17					
lun 18						lun 18						lun 18						mar 18	19h30	Les Paravents			
mar 19			20h	AP Edelweiss		mar 19	20h	Andromaque				mar 19	20h	Hamlet				mer 19	19h30	Les Paravents			
mer 20			20h	AP Edelweiss		mer 20	20h	Andromaque				mer 20	20h	Hamlet				jeu 20					
jeu 21			20h	Edelweiss		jeu 21	20h	Andromaque				jeu 21	20h	Hamlet *				ven 21					
ven 22			20h	Edelweiss		ven 22	20h	Andromaque				ven 22	20h	Hamlet **				sam 22					
sam 23			20h	Edelweiss		sam 23						sam 23	20h	Hamlet ***				dim 23					
dim 24				Relâche		dim 24						dim 24	15h	Hamlet *				lun 24					
lun 25						lun 25						lun 25						mar 25					
mar 26			20h	Edelweiss		mar 26						mar 26	20h	Hamlet				mer 26					
mer 27			20h	Edelweiss		mer 27						mer 27	20h	Hamlet				jeu 27					
jeu 28			20h	Edelweiss		jeu 28						jeu 28	20h	Hamlet				ven 28					
ven 29	20h	The Confessions	20h	Edelweiss		ven 29						ven 29	20h	Hamlet				sam 29					
sam 30	20h	The Confessions	20h	Edelweiss		sam 30						sam 30	20h	Hamlet ***				dim 30					
dim 31						dim 31						dim 31	15h	Hamlet									
octobre		Odéon 6°		Berthier 17°		janvier		Odéon 6°		Berthier 17°		avril		Odéon 6°		Berthier 17°		AP = Avant-première					
dim 1	15h	The Confessions	15h	Edelweiss	lun 1							lun 1							* Représentation avec audiodescription 				
lun 2					mar 2							mar 2	20h	Hamlet				** Représentation surtitrée en français 					
mar 3	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	mer 3							mer 3	20h	Hamlet				*** Représentation surtitrée en anglais					
mer 4	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	jeu 4							jeu 4	20h	Hamlet				Vacances scolaires : zone C (Paris)					
jeu 5	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	ven 5							ven 5	20h	Hamlet									
ven 6	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	sam 6							sam 6	20h	Hamlet ***									
sam 7	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	dim 7							dim 7	15h	Hamlet									
dim 8	15h	The Confessions	15h	Edelweiss	lun 8							lun 8											
lun 9					mar 9	19h30	AP Les Émigrants	20h	La réponse ...			mar 9	20h	Hamlet									
mar 10	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	mer 10	19h30	AP Les Émigrants	20h	La réponse ...			mer 10	20h	Hamlet									
mer 11	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	jeu 11	19h30	Les Émigrants	20h	La réponse ...			jeu 11	20h	Hamlet									
jeu 12	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	ven 12	19h30	Les Émigrants	20h	La réponse ...			ven 12	20h	Hamlet									
ven 13	20h	The Confessions	20h	Edelweiss	sam 13	19h30	Les Émigrants ***	20h	La réponse ...			sam 13	20h	Hamlet ***									
sam 14	14h30 - 20h	The Confessions	20h	Edelweiss	dim 14	15h	Les Émigrants	15h	La réponse ...			dim 14	15h	Hamlet									
dim 15	15h	The Confessions	15h	Edelweiss	lun 15							lun 15											
lun 16					mar 16	19h30	Les Émigrants	20h	La réponse ...			mar 16											
mar 17				20h	mer 17	19h30	Les Émigrants	20h	La réponse ...			mer 17											
mer 18				20h	jeu 18	19h30	Les Émigrants	20h	La réponse ...			jeu 18											
jeu 19				20h	ven 19	19h30	Les Émigrants	20h	La réponse ...			ven 19											
ven 20				20h	sam 20	19h30	Les Émigrants ***	20h	La réponse ...			sam 20	20h	AP Dom Juan	20h	Jours de joie							
sam 21				20h	dim 21	15h	Les Émigrants					dim 21	15h	AP Dom Juan	15h	Jours de joie							
dim 22			15h	Edelweiss	lun 22							lun 22											
lun 23					mar 23	19h30	Les Émigrants					mar 23	20h	Dom Juan	20h	Jours de joie							
mar 24					mer 24	19h30	Les Émigrants					mer 24	20h	Dom Juan	20h	Jours de joie							
mer 25					jeu 25	19h30	Les Émigrants					jeu 25	20h	Dom Juan	20h	Jours de joie							
jeu 26					ven 26	19h30	Les Émigrants					ven 26	20h	Dom Juan	20h	Jours de joie ***							
ven 27					sam 27	19h30	Les Émigrants ***					sam 27	20h	Dom Juan ***	20h	Jours de joie							
sam 28					dim 28	15h	Les Émigrants					dim 28	15h	Dom Juan	15h	Jours de joie							
dim 29					lun 29							lun 29											
lun 30					mar 30	19h30	Les Émigrants					mar 30	20h	Dom Juan	20h	Jours de joie							
mar 31					mer 31	19h30	Les Émigrants	19h30	Rohtko														
novembre		Odéon 6°		Berthier 17°		février		Odéon 6°		Berthier 17°		mai		Odéon 6°		Berthier 17°		– Les Émigrants					
mer 1					jeu 1	19h30	Les Émigrants	19h30	Rohtko			mer 1						– Rohtko					
jeu 2					ven 2	19h30	Les Émigrants	19h30	Rohtko ***			jeu 2	20h	Dom Juan	20h	Jours de joie	– Les Paravents						
ven 3					sam 3	19h30	Les Émigrants ***	19h30	Rohtko			ven 3	20h	Dom Juan **	20h	Jours de joie ***	19h30 du mardi au samedi						
sam 4					dim 4	15h	Les Émigrants	15h	Rohtko			sam 4	20h	Dom Juan ***	20h	Jours de joie	15h le dimanche						
dim 5					lun 5							dim 5	15h	Dom Juan	15h	Jours de joie							
lun 6					mar 6				19h30	Rohtko		lun 6											
mar 7					mer 7				19h30	Rohtko		mar 7	20h	Dom Juan									
mer 8			20h	Angela	jeu 8				19h30	Rohtko		mer 8	20h	Dom Juan									
jeu 9			20h	Angela	ven 9				19h30	Rohtko ***		jeu 9	20h	Dom Juan									
ven 10			20h	Angela	sam 10							ven 10	20h	Dom Juan									
sam 11			20h	Angela	dim 11							sam 11	20h	Dom Juan ***									
dim 12			15h	Angela	lun 12							dim 12	15h	Dom Juan									
lun 13					mar 13							lun 13											
mar 14	20h	AP Andromaque	20h	Angela	mer 14							mar 14	20h	Dom Juan									
mer 15	20h	AP Andromaque	20h	Angela	jeu 15							mer 15	20h	Dom Juan									
jeu 16	20h	Andromaque	20h	Angela	ven 16							jeu 16	20h	Dom Juan *									
ven 17	20h	Andromaque	20h	Angela	sam 17							ven 17	20h	Dom Juan									
sam 18	20h	Andromaque ***			dim 18							sam 18	20h	Dom Juan ***									
dim 19		Relâche			lun 19							dim 19	15h	Dom Juan *									
lun 20					mar 20							lun 20											
mar 21	20h	Andromaque			mer 21							mar 21											
mer 22	20h	Andromaque			jeu 22							mer 22				20h	AP Oui						
jeu 23	20h	Andromaque			ven 23							jeu 23				20h	AP Oui						
ven 24	20h	Andromaque			sam 24			20h	AP L'Enfant brûlé			ven 24				20h	Oui						
sam 25	20h	Andromaque ***			dim 25			15h	AP L'Enfant brûlé			sam 25				20h	Oui						
dim 26	15h	Andromaque			lun 26							dim 26				15h	Oui						
lun 27					mar 27				20h	L'Enfant brûlé		lun 27											
mar 28	20h	Andromaque	20h	Carte noire ...	mer 28				20h	L'Enfant brûlé		mar 28											

Calendrier 2023 / 2024

Au verso



Photographie retouchée

Publicis EtNew